

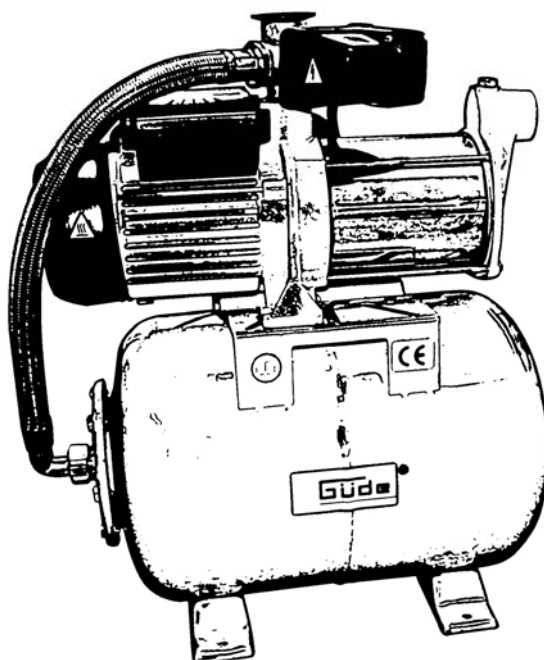


®

MP 120/5A 24 LT



Deutsch	3
English	12
Français	20
Dansk	29
Čeština	37
Slovenčina	45
Italiano	53
Magyar	61
Hrvatski	69
Slovenščina	77
Bosanski	85



94191

DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
GB	Kindly read this instruction manual carefully before putting the unit in operation.
FR	Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement cette notice, s'il vous plaît.
DK	Læs venligst denne betjeningsvejledning før De begynder at bruge maskinen.
CZ	Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
SK	Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.
IT	Prima di mettere l'apparecchio in esercizio, leggere attentamente il presente Manuale d'Uso, per favore.
HU	Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.
HR	Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.
SI	Pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.
BA	Prije prvog uključivanja mašine u radni proces, obavezno je potrebno, da se pročitaju sve informacije i uputstva koja su navedena u Uputstvu za upotrebu.

A.V. 2

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten.

Reprint, even partial, requires permission.
Technical changes reserved.

Toute réimpression, même partielle,
nécessite une autorisation.
Modifications techniques réservées.

Modifications techniques réservées. Eftertryk, også delvist,
kræver tilladelse.
Forbehold for tekniske ændringer.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Eftertrykk, også uddrag, trenger godkjennelse.
Forbeholdt tekniske endringer.

Eftertryck, även delvis, kräver tillstånd.
Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují povolení.
Technické změny vyhrazeny.

Dotlačky, a to aj čiastočné, vyžadujú povolenie.
Technické zmeny vyhradené.

La riproduzione, anche parziale, richiede l'autorizzazione.
Modifiche tecniche riservate.

Részleges utánnymtatás is csak kizárólag engedéllyel.
Műszaki változások fenntartva.

Tiskanje djelomičnih ili cijelih uputa je zabranjeno bez prethodne
dozvole proizvođača.
Tehničke izmjene pridržane.

Celoten ali delen ponatis tega dokumenta je prepovedan brez
izrecnega dovoljenja proizvajalca.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Добавки, и то и частични, изискват одобрение.
Технически промени са изключени.

Completări, chiar și parțiale, necesită aprobare.
Schimbări tehnice rezervate.

Dodatno štampani materijali i delimične dopune zahtevaju
odobrenje.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Dodatno štampani materijali i djelimične dopune, potrebno je da
se odobre.
Zadržavamo pravo za tehničke izmjene.

© Güde GmbH & Co. KG - 2007

DE	Reklamationen/Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter: http://www.guede.com/support abgewickelt. Dieses Formular kann auch angefordert werden:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
GB	Returns of goods and orders of spare parts will be carried out fast in an expeditious manner by means of an applicable servicing form to be downloaded at: http://www.guede.com/support The form may be also requested at:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
FR	Les réclamations et les commandes des pièces détachées seront traitées rapidement et opérationnellement à l'aide du formulaire de service correspondant sur http://www.guede.com/support Vous pouvez vous procurer ce formulaire au:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
DK	Reklamationer og bestillinger af reservedele ekspederes hurtigt og med høj fleksibilitet ved benyttelse af tilsvarende serviceskema på http://www.guede.com/support Du kan også få skemaet ved henvendelse til.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
CZ	Reklamacie a objednávky náhradních dílů budou rychle a operativně vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na http://www.guede.com/support Tento formulář si můžete vyžádat rovněž na.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com

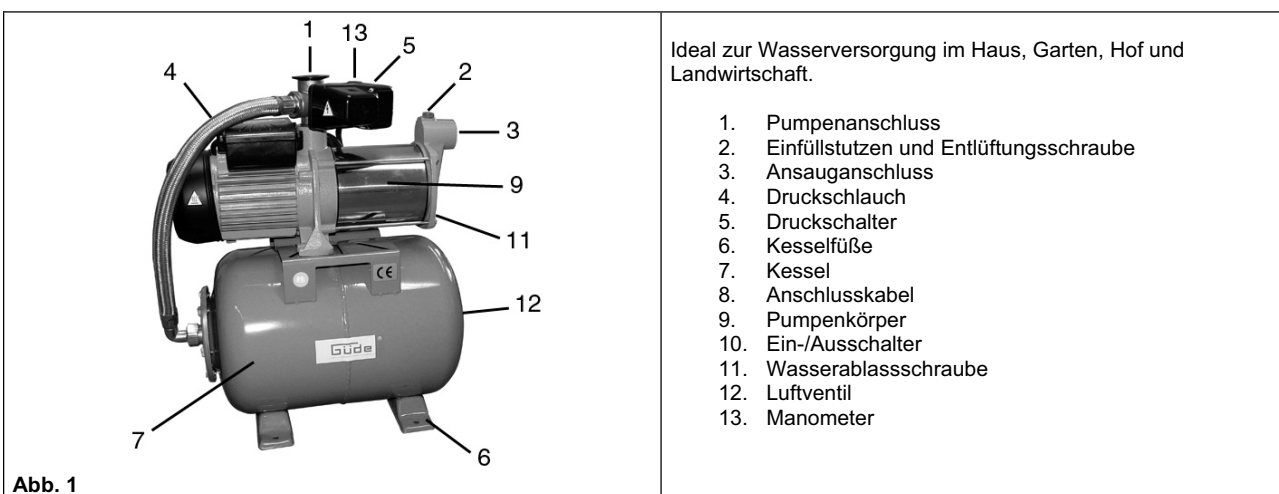
SK	Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchlo a operatívne vybavené pomocou príslušného servisného formulára na http://www.guede.com/support Tento formulár si môžete vyžiadať tiež na.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
IT	La contestazione e gli ordini dei ricambi saranno elaborati rapidamente ed operativamente tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito http://www.guede.com/support Tal modulo potete richiedere anche tramite.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
HU	Az alkatrészek reklamációja és megrendelése az illető szervíz úrlappal az alábbi címen gyorsan és operatíván lesz elintézve http://www.guede.com/support Az űrlapot szintén kikérheti a.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
HR	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
SI	Za hitro i operativno reševanje reklamacij in naročil rezervnih delov izpolnite ustrezen obrazec na: http://www.guede.com/support Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com
BA	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžbina rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresu: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-0 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-5800 E-Mail: technischer.service@guede.com

Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!

1 Gerät

1.1 Lieferumfang

1.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



Ideal zur Wasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft.

1. Pumpenanschluss
2. Einfüllstutzen und Entlüftungsschraube
3. Ansauganschluss
4. Druckschlauch
5. Druckschalter
6. Kesselfüße
7. Kessel
8. Anschlusskabel
9. Pumpenkörper
10. Ein-/Ausschalter
11. Wasserablassschraube
12. Luftventil
13. Manometer

1.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder Geistesfähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen beabsichtigt, es sei denn die Überwachung oder Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes wird von einer Person erteilt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten überwacht werden, um zu garantieren, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung: Nur mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!

Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe von Schwimmbädern benutzt werden.

- Die Pumpe ist nicht für Schwimmbecken geeignet. Die elektrische Installation darf nur durch eine Fachkraft erfolgen. Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutz-Einrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Vermeiden Sie, die Pumpe trocken und ohne Wasserzufuhr laufen zu lassen. Sonst gefährden Sie die Lebensdauer Ihrer Pumpe und schaden dem Motor.
- Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um ein Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen von über 40 °C oder unter 0 °C und auch nicht mit Wasser mit einer Temperatur über 35 °C.
- Die Pumpe darf niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser verwendet werden.
- **Vermeiden Sie sandiges Wasser, dieses kann Dichtungen zerstören.**
- Vor dem Einbau und der Inbetriebsetzung die Betriebsanleitung genau beachten. Wir empfehlen Personen, die den Pumpenbetrieb nicht kennen, vor der Inbetriebsetzung der Pumpe selbst des entsprechende Bedienungs- und Wartungshandbuch aufmerksam durchzulesen, um somit Pumpenschäden von vornherein zu vermeiden.
- Der Benutzer ist am Arbeitsplatz gegenüber Dritten verantwortlich.
- Die Pumpe darf ausschließlich mit einem Kabel oder einer Gummiverlängerung, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245, in Betrieb genommen werden.
- Die Pumpe darf mit dem elektrischen Verbindungskabel nicht angehoben, befördert bzw. befestigt werden.
- Man muss sich vergewissern, dass die Anschlüsse zu den elektrischen Steckdosen vor Überschwemmung und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Es ist zu überprüfen, dass das Anschlusskabel und der elektrische Stecker vor dem Gebrauch in Ordnung sind. Die Pumpe auf einer flachen, stabilen und waagrechten Ebene aufstellen.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Benutzer ist für die Einhaltung der örtlichen Vorschriften in Anbetracht der Sicherheit und des Einbaus verantwortlich.
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch bevollmächtigte Werkstätten zu erfolgen. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss sie von der Fertigung, vom Service-Vertreter oder von qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten	Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor heißer Oberfläche
					
Vor Öffnen Netzstecker ziehen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	
					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Hauswasserwerk ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser zum Zweck der Hauswasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

2.4.1 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI	Verwendung ohne FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI	Verwendung ohne FI

2.4.2 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlischer dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

3 Technische Daten

	MP 120/5A 24 LT
Anschluss	230 V / 50 Hz
Motorleistung P1	1500 W/P1
Max. Ansaughöhe	7,5 m
Max. Fördermenge	5400 l/h
Max. Förderhöhe	56 m
Druckanschluss	1" IG
Sauganschluss	1" IG
Schutzart	IP 44
Wassertemperatur	35 °C
Kessel	24 l
Gewicht ca.	12,5 kg
Artikel-Nr.	94191

4 Transport und Lagerung



Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

5 Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 12		

Baugruppe 2		Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
  		Abb. 11 – Pos. 1 Abb. 11 – Pos. 3	

Abb. 13

Baugruppe 3	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
	Baugruppe 1+2		

Abb. 14

5.1 Filter und Schmutzsieb

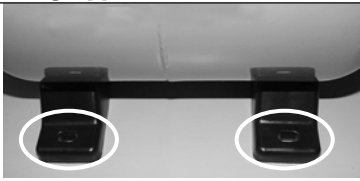
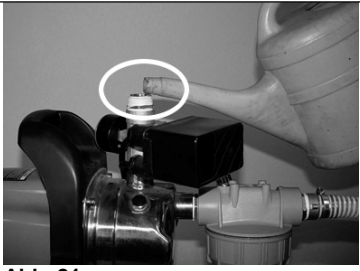
Bei sandhaltigem Wasser muss die Pumpe mit einem Schmutzfilter (als Zubehör erhältlich) am Sauganschluss der Pumpe betrieben werden. Das Eindringen von Sand in die Gleitringdichtung (Verbindungswelle Motor - Pumpe) würde diese zerstören! Auch innerhalb der Gewährleistungszeit wäre dies ein Selbstverschulden und somit von jeglicher Gewährleistung ausgeschlossen.

Baugruppe 4	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 		Abb. 11 – Pos. 3 Abb. 11 – Pos. 4	

Abb. 15

Baugruppe 5	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 	Baugruppe 2 Baugruppe 4	Abb. 11 – Pos. 2 Abb. 11 – Pos. 1	

Abb. 16

Baugruppe 6  Abb. 17	Benötigte Baugruppen Baugruppe 5 Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
Baugruppe 7  Abb. 18	Benötigte Baugruppen Baugruppe 6	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
Baugruppe 8  Abb. 19	Benötigte Baugruppen Baugruppe 7	Teile aus Lieferumfang und Zubehör Abb. 11 – Pos. 1	
Baugruppe 9  Abb. 20	Benötigte Baugruppen Baugruppe 8	Fixieren Sie das Hauswasserwerk an den dafür vorgesehenen Löchern in den Pumpenfüßen so wird ein sicherer Stand gewährleistet.	
Baugruppe 10  Abb. 21	Benötigte Baugruppen Baugruppe 9	Befüllen Sie die Pumpe über den Einfüllstutzen bis zum überlaufen mit klarem Wasser.	

5.2 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- **Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!**
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.
- Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.
- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- **Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
 - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;



Der Motor der Pumpe darf auf keinen Fall den Witterungseinflüssen ausgesetzt bzw. mit Wasser übergossen werden (im Freien das Gerät Abdecken bzw. an einer geschützten Stelle platzieren).

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

5.2.1 Anschlusskabel

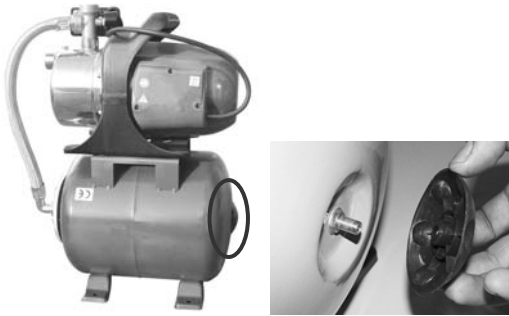
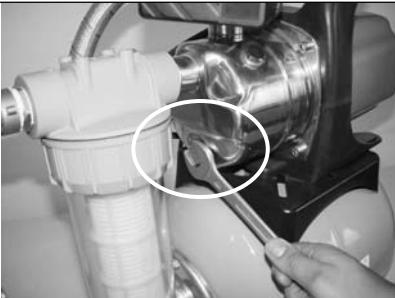
Die Pumpen sind je nach Typ mit ca. 1 m Kabel H07RNF ausgestattet.

5.2.2 Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

5.2.3 Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Pumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

6 Bedienung	
6.1 Luftdruck	
 Abb. 22	• Ziehen Sie den Netzstecker. • Öffnen Sie ein Verbraucherventil z. B. Wasserhahn damit das im System befindliche Wasser verdrängt werden kann. • Drehen Sie die Schutzkappe des Luftventils herunter.
 Abb. 23	• Prüfen Sie mit Hilfe eines Kompressors und eines Reifenfüllers den Luftdruck des Kessels. • Vorgeschriebener Luftdruck $1,5 \pm 0,3$ bar.
6.2 Entlüftung	
 Abb. 24	• Lockern Sie die Entlüftungsschraube um evtl. eingeschlossene Luft entweichen zu lassen.
6.3 Wasserablassen	
 Abb. 25	• Lösen Sie die Wasserablassschraube um die Pumpe zu entleeren.
6.4 Kesseldruck	
 Abb. 26	• Der werkseitig eingestellte Abschalt- und Druck beträgt nach beendetem Füllvorgang 3 – 4 bar. • Der Kesselvordruck (Luft) beträgt $1,5 \pm 0,3$ bar und sollte regelmäßig überprüft und korrigiert werden.

6.5 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

6.6 Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie eine dem Ausgangsanschluss entsprechende Ansaugleitung mit Rückschlagventil an. Dichten Sie alle Gewindeanschlüsse zusätzlich mit Teflonband ab.
- Zum Befüllen entfernen Sie die Entlüftungsschraube am Pumpenrücken und am Druckleitungsanschluss. Befüllen Sie das Gerät solange bis Wasser an der Entlüftungsöffnung austritt.
- Dichten Sie die Entlüftungsschraube ab und drehen diese wieder ein. Anschließend dichten Sie die Druckleitung ab und schließen diese an.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.



Achtung: Beim Anschluss von Saug- und Druckleitungen an einem Kunststoffpumpenanschluss das Gewinde vorsichtig eindrehen, damit kein Riss im Kunststoff entsteht.

6.7 Zubehör

Schwimmerschalter S 10/2 (als Zubehör erhältlich)

Zum Nachrüsten von Hauswasserwerken als Trockenlaufschutz.



Abb. 31

Abb. 32

Anwendung bei Hauswasserwerken:

Die Montage erfolgt am Saugschlauch der Pumpe. Anschluss und Funktionsweise entsprechen der Anwendung bei Tauchpumpen.



7 Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Spannung überprüfen Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen
Pumpe saugt nicht an	Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft Fußventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Zu große Saughöhe Luftblasen in Saugleitung Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet	Fußventil montieren bzw. reinigen Saugventil im Wasser eintauchen Pumpengehäuse auffüllen Saughöhe prüfen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Anschluss unter Kap. „Inbetriebnahme“ sorgfältig wiederholen!
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb des Fußventils verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen Fußventil tiefer legen Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen.
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel(z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.

8 Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden.

Bitte Luftdruck im Kessel am Füllventil (unter der schwarzen Kappe) regelmäßig (3 Monate) über separaten Reifenfüller mit Manometer wie folgt prüfen:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Öffnen Sie den Verbraucher, Wasserhahn oder ähnliches
- Korrigieren Sie mit einem separaten Reifenfüller den Luftdruck auf $1,5 \pm 0,3$ bar

8.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

8.2 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
3 Monate	• Luftdruck im Kessel überprüfen	$1,5 \pm 0,3$ bar



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Every effort is made to improve our products continuously. Therefore, technical data and figures are subject to change

9 Unit

9.1 Scope of Delivery

9.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT

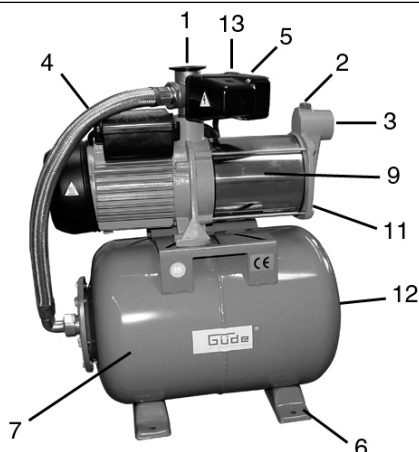


Fig. 8

Ideal to supply households, gardens, farms and agricultural areas with water

1. Pump connection
2. Filler cap and bleed screw
3. Suction connection
4. Pressure hose
5. Pressure switch
6. Air receiver feet
7. Air receiver
8. Pump body
9. Drain screw
10. Air valve
11. pressure gauge

9.2 Warranty

Warranty claims as per the warranty certificate attached.

10 General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

Follow the instructions below carefully in order to secure a high degree of safety:



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Caution: Always operate with FI (stray current protection switch)!

The pump should never be operated as a swimming pool circulating pump.

- The pump should not be used in swimming pools. Only professional is allowed to do the electric installation. The pump should be fed vi a stray current protection switch dimensioned at 30 mA max.
 - Do not let the pump dry-run without any water supplied. It would threaten the service life of the pump and damage the motor.
 - Never wrap the pump head in a blanket or a cloth in an attempt to prevent the water getting frozen in a cold weather.
 - Never use the pump at the outdoor temperature above 40°C or below 0°C and with water at the temperature above 35 °C.
 - Take care no to use the pump with r fluids other than water
 - Avoid water with sand, it may damage the sealing.
 - Read instruction for operation carefully before assembly and putting in operations and follow the instructions with care. Persons not familiar with the pump operation are recommended to read the operation and maintenance manual thoroughly prior to putting the unit in operation so that the risk of damaging it is avoided.
 - The user is to be held liable to third persons while at the workplace
 - The pump should not be put in operation unless equipped with a cable or a rubber-coated extension cable type H07RNF, subject to standards DIN 57282 or DIN 57245.
 - The pump should not be lifted, fixed or moved by connecting electric cable
 - You should make sure that the plug connections are protected from the moisture and possible floods.
 - Check to see that the connecting cable and the plug are in good order before the use. Place the pump on a flat, stable, horizontal base.
 - Unplug the pump before doing any work on it.
 - The user shall be held liable for observing the local safety and assembly regulations.
 - If the pump is defective, only an authorised workshop should do the repair. Only genuine spare parts should be used.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture, it's service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.

10.1 Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

10.2 Signs on Unit

Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

					
Product compliance with respective EU standards	Ban, general in combination with another pictograph	No pulling the cable	Warning/Caution	Beware of hazardous voltage	Beware of hot top surface
					
Unplug before opening	Read operating manual before use	Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment .	Cardboard packaging to be collected for recycling .	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places .	
					
Protect from moisture	Keep Up	Fragile			

10.3 Assigned Use

The household water plant is designed to deliver clean water only to supply homes, gardens, farms and agricultural land with water.

The manufacturer shall not be made liable if this manual and regulation of generally binding force are not observed

10.4 Residual Hazards and Protective Action

10.4.1 Electric Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazard
Direct electric contact	Electrical shock	Current protection switch FI	Use without FI
Indirect electric contact	Electrical shock via medium	Current protection switch FI	Use without FI

10.4.2 Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

10.5 Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

10.5.1 Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

10.5.2 Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.

Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

10.5.3 Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data:

	MP 120/5A 24 LT
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz
Motor capacity P1	1300 W/P1
Maximum suction head	7,5 m
Maximum delivered quantity	3600 l/h
Maximum head of delivery	50 m
Pressure connection	1" IG
Suction connection	1" IG
Protection class	IPX 44
Water temperature	35 °C
Air receiver	24 l
Weight ca	20 kg
Ordering No.	94191

11 Transportation and Storage



When lying the pump down for winter storage, make sure that no water is left in the pump for it not to be damaged by effect of frost.

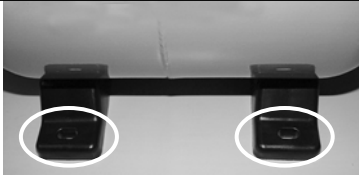
12 Assembly and First Putting in Operation

Structural Group 1		Delivery-contained parts and accessories	
 Fig. 12			
Structural Group 2		Delivery-contained parts and accessories	
   Fig. 13		Fig. 11 – pos. 1 Fig. 11 – pos. 3	
Structural Group 3	Required structural groups	Delivered parts and accessories	
 Fig. 14	Structural group 1+2		

12.1 Filter and Dirt Strainer

Dirt strainer (to be obtained as an accessory) is recommended to be fitted on the pump suction connection when pumping water with sand. The mechanical shaft seal (motor-pump propeller shaft) will be destroyed if the sand penetrates into it. Even within the warranty period, this would be classified as the user's fault and the warranty would not apply to it.

Structural group 4	Required structural groups	Delivery contained parts and accessories	
 Fig. 15		Fig. 11 – pos. 3 Fig. 11 – pos. 4	
Structural group 5	Required structural groups	Delivery contained parts and accessories	
 Fig. 16	Structural group 2 Structural group 4	Fig. 11 – pos. 2 Fig. 11 – pos. 1	
Structural group 6	Required structural groups	Delivery contained parts and accessories	
 Fig. 17	Structural group 5 Structural group 1		
Structural group 7	Required structural groups	Delivery contained parts and accessories	
 Fig. 18	Structural group 6		

Structural group 8	Required structural groups	Delivery contained parts and accessories	
 Fig. 19	Structural group 7	Fig. 11 – pos. 1	
 Fig. 20	Structural group 8	Fix the household water plant in proper holes in the pump feet to provide for its safe position.	
 Fig. 21	Structural group 9	Fill the pump via the filling neck until clean water is running out. .	

12.2 Safety Instructions for the First Putting in Operation



Caution: Never let the pump dry-run.

- The user shall be held liable before third parties for operating the pump (basins, reservoirs etc.).
- The pump should be used on connections with a stray current protection switch (FI switch)!
- Before putting in use, a competent electrician should check that extension cables are available.
- Connection to the mains via plugging.
- Check the voltage. Technical data on the plate should conform with the mains voltage.
- If the pump is used in ponds, fountains etc. or in reservoirs or basins, all the standards in effect in the countries of use should be observed. .
- Electric pumps for the outdoor use (e.g. ponds) shall be equipped with rubber-coated electric cable type H07RNF + H05RNF, according to standards DIN 57282 or DIN 57245.
- **No people or animals should be/ be diving in the water to be pumped (pools, cellars etc.).**
- Temperature of the fluid to be pumped should not exceed +35° C. If extension cables are use they should be only of rubber type H07RNF, according to standards DIN 57282 or DIN 57245. Never pull or hold the pump connected to the mains by the cable. Mind that the socket should be kept away of water and moisture for the plug to be protected.
- Before putting the pump in operation check the electric cable and/or the plug for damage. .
- Unplug the pump before doing any work on it.
- If the pump is built in a gully hole, the hole should be covered up after completion of the job in order to ensure the safety of pedestrians.
- The owner (user) should take appropriate safety measures (alarm installation, stand-by pump etc.) **in order to prevent damages (flooded space etc.) resulting from aggravated operations of the pump (faults or defects).**
- If the pump is found defective, the repair shall be done by an authorised servicing facility only. Only genuine spare parts should be used.
- Please note that according to effective standards, we shall not be held liable for any damage caused by our units if anything indicated below applies:
 - Inappropriate repairs done by other than authorised servicing facilities

- Non-observation of determination or use other than in compliance with the determination ;
- Pump overloading in result of continuous operation;
- Damages caused by frost and other weather effects;



Never expose the pump motor to weather effects or have it immersed in water (if outdoors, cover up the unit or keep it at a protected place).

Same regulations apply to the accessories.

12.2.1 Connecting Cable

Subject to a specific type, the pumps are equipped with a 10-m cable H07RNF

12.2.2 Overheating Thermal Fuse

Inside the motor, there is a probe fitted that will switch the pump off on exceeding certain temperature automatically and will switch it on again after the unit cooled down. That will multiply the service life of the unit and the motor burning is prevented.

12.2.3 Overheating Fuse/ Thermal Protection Motor Circuit Breaker

A motor thermal breaker is fitted on the pump. If the motor gets overheated, the breaker will switch the pump off automatically. Cooling time is 25 minutes, afterwards, the pump will go on automatically. If the breaker switches, it is essential to find and remove the cause (see also Faults seeking) The data indicated in this context should not be regarded instructions for home-made repairs as the repairs require specific expert knowledge. Always consult a customer servicing centre at any faults.

13 Operation

13.1 Air Pressure

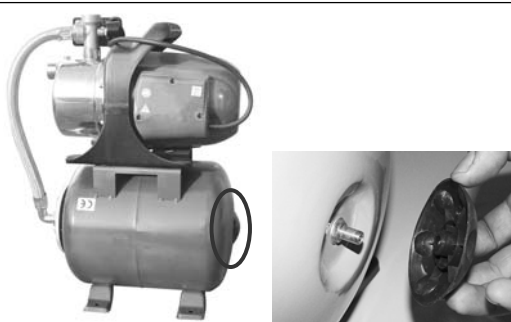


Fig. 22

- Unplug the pump.
- Open the valve, e.g. a water cock so that water in the system may run out. .
- Screw back the air valve protective cover.



Fig. 23

- Using a compressor and a tyre inflator, check the air pressure in the receiver.
- Prescribed air pressure $1,5 \pm 0,3$ bar.

13.2 De-aeration



Fig. 24

- Release the bleed screw so that the any air possible trapped in may escape.

13.3 Water Drainage



Fig. 25

- Use the bleed screw to drain the pump.

13.4 Air Receiver Pressure



Fig. 26

- Factory-adjusted switching pressure should be 3 – 4 bar after completed filling process.
- Preliminary pressure in the receiver (air) is $1,5 \pm 0,3$ bar and shall be checked and adjusted on a regular basis.

13.5 Operating Safety Instructions

- Do not use the pump until you have read the manual.
- Observe any safety instructions contained in the manual.
- Be responsible to the others.

13.6 Step-by-Step Instructions

- Connect the respective suction line with a back valve to the output connection. In addition, pack all the threaded connections with Teflon tape.
- Filling: Remove the bleed screw on the rear side of the pump and on the pressure line connection. Fill the unit with water until water is running from the de-aeration hole.
- Pack the bleed screw and screw it in again. Tighten the pressure line and connect it.
- Plug the pump in.



Caution: Work carefully when connecting the suction and pressure line to the plastic body of the pump so that material does not split.

13.7 Accessories

Float Switch S 10/2 (to be obtained as an accessory)

To be added on household water plants to prevent dry run.

Use for household water plants:

To be fitted on the pump suction hose .

Connection/Wiring and function agree with the use of Submersible pumps.



Fig. 31



Fig. 32

14 Troubles – Causes- Troubleshooting

Warning: Always check the overheating fuses first !

Trouble	Cause	Troubleshooting
Motor will not start	No system voltage The pump impeller blocked	Check the voltage Using a screwdriver, turn the motor shaft via the fan cover.
Pump not sucking	Foot valve missing or leaking or obstructed. Foot valve not in the water Pump body without any water Air bubbles in the suction line Connections not tight , the pump takes the air in, the pump not de-aerated	Fit the foot valve or clean it Immerse the suction valve in water Fill the pump body Check the suction lift of the pump Check the suction line for leakage Repeat wiring carefully proceeding according to chapter "Putting in Operation"!
Insufficient amount of delivered water	Suction lift too high Fouled foot valve strainer Water level falling too quickly	Check the suction lift Clean the strainer Put the foot valve lower Clean the pump and replace parts getting worn too quickly.
Thermal switch putting the pump off	Thermal cut-out has put the pump off as it was overheated. Current supply missing Foreign objects (e.g. pebbles) have stuck in the suction hole.	Let the unit cool down! Dismantle and clean the pump. Prevent the foreign objects from being sucked in.

15 Inspections and Maintenance

Apart from cases described below, the pump should be sent to the customer servicing for repair.

Check the air pressure in the air receiver on the supply valve (under the black cover) on a regular basis (every 3 months) using a special inflator with a pressure gauges (tyre pump) as follows:

- **Unplug the pump .**
- **Open the appliance, water cock etc.**
- **Using a special inflator, adjust the air pressure to 1.5 ± 0.3 bar**

15.1 Inspections and Maintenance Safety Instructions

Before any maintenance of the pump, stop the electric current supply (unplug) and make sure that the pump is not being put in operation.

Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.

15.2 Inspection and Maintenance Schedule

Time interval	Description	Other details as required
3 months	• Check the air pressure in the air receiver	$1,5 \pm 0,3$ bar



Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places .

Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. Par conséquent, les caractéristiques techniques et les images peuvent être modifiées !

16 Appareil

16.1 Contenu de la livraison

16.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT

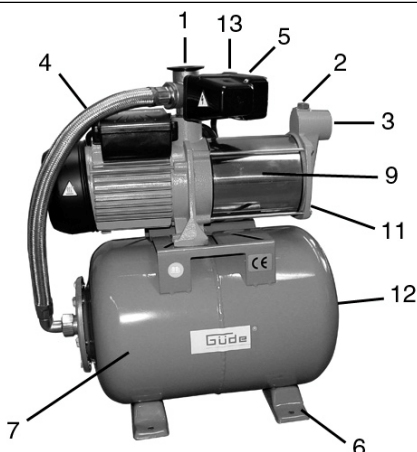


Fig. 8

Idéale pour approvisionner en eau maisons, jardins, fermes et surfaces agricoles.

1. Raccordement de la pompe
2. Goulot de remplissage et vis de purge
3. Raccordement d'aspiration
4. Tuyau de pression
5. Pressostat
6. Pattes du réservoir à air
7. Réservoir à air
8. Câble de raccordement
9. Corps de la pompe
10. Marche/ Arrêt
11. Vis de purge
12. Soupape à air
13. Manomètre

16.2 Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

17 Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :



Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou avec les connaissances et expériences insuffisantes, exception faite des cas où l'appareil est utilisé sous surveillance ou si une personne responsable de leur sécurité leur fournit des consignes d'utilisation. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas cet appareil.

Attention : Faites fonctionner uniquement avec un FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut)!

Il est interdit d'utiliser la pompe en tant que pompe circulaire pour piscines.

- La pompe ne convient pas aux piscines. L'installation électrique doit être effectuée par un professionnel. La pompe doit être alimentée par un interrupteur de protection contre le courant de défaut avec le courant de défaut de 30 mA au maximum.
- Empêchez le fonctionnement de la pompe « à sec » et sans amenée d'eau. Vous éviterez ainsi l'endommagement du moteur et le risque de diminution de la durée de vie.
- N'emballez jamais le moteur de la tête de la pompe dans une couverture ou un torchon pour empêcher le gel de l'eau lors des températures basses.
- N'utilisez jamais la pompe lorsque la température extérieure dépasse 40°C, tombe en dessous de 0°C ou lorsque la température de l'eau est supérieure à 35 °C.
- N'utilisez pas la pompe pour le pompage d'autres liquides que de l'eau.
- **Évitez de pomper de l'eau contenant du sable pouvant endommager les joints.**
- Respectez consciencieusement la notice en matière de montage et de mise en marche de l'appareil. Afin d'éviter l'endommagement de l'appareil, les personnes ignorant son fonctionnement doivent lire attentivement la notice avant sa mise en marche.
- L'utilisateur est responsable sur le lieu de travail envers tierces personnes.
- La pompe est mise en fonctionnement exclusivement par intermédiaire du câble ou du câble de rallongement caoutchouté de type H07RNF, selon les normes DIN 57282 ou DIN 57245.
- Ne transportez jamais la pompe par le câble électrique, ne la soulevez ni la fixez par le câble.
- Assurez-vous que les fiches des prises électriques sont protégées des inondations et de l'humidité.
- Vérifiez le parfait état du câble de raccordement et de la fiche électrique avant leur utilisation. Posez la pompe sur une surface plane, stable et horizontale.
- Avant d'intervenir sur l'appareil, retirez la fiche de la prise.
- L'utilisateur doit respecter les règles de sécurité locales et les instructions de montage.
- Une pompe défectueuse doit être réparée exclusivement par un atelier autorisé. Il est interdit d'utiliser d'autres pièces que des pièces détachées d'origine.

Pour éviter tout risque en cas d'endommagement du câble d'alimentation, il est nécessaire de le faire remplacer par le fabricant, un atelier de réparation agréé par le fabricant ou par un personnel qualifié.

17.1 Comportement en cas de nécessité

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

17.2 Indications sur l'appareil

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :

Sécurité du produit :

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Interdiction, générale (en liaison avec un autre pictogramme)	Défense de tirer sur le câble	Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement : Surface chaude

					
Avant l'ouverture, retirez la fiche	Lisez la notice avant l'utilisation.	Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

17.3 Utilisation en conformité avec la désignation

Le surpresseur est destiné exclusivement à l'amenée d'eau claire dans le but d'approvisionnement des maisons, jardins, fermes et surface agricoles.

Le fabricant ne répond pas des dommages causés par le non respect des règles générales en vigueur.

17.4 Dangers résiduels et mesures de sécurité

17.4.1 Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Électrocution	Interrupteur de protection du courant de défaut FI	Utilisation sans FI
Contact électrique indirect	Électrocution par intermédiaire de médium	Interrupteur de protection du courant de défaut FI	Utilisation sans FI

17.4.2 Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

17.5 Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

17.5.1 Qualification

Mis à part l'instruction par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

17.5.2 Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

17.5.3 Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

18 Caractéristiques techniques

	MP 120/5A 24 LT
Alimentation/fréquence	230 V / 50 Hz
Puissance du moteur P1	1500 W/P1
Hauteur max. d'aspiration	7,5 m
Refoulement maximum	5400 l/h
Hauteur max. de refoulement	56 m
Raccord de pression	1" IG
Raccord d'aspiration	1" IG
Type de protection	IP 44
Température de l'eau	35 °C
Réservoir à air	24 l
Poids environ	12,5 kg
Numéro de commande	94191

19 Transport et stockage



Lorsque vous rangez l'appareil pour l'hiver, veillez à ne pas laisser de l'eau dans la pompe, l'eau peut geler et endommager l'appareil.

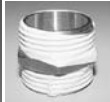
20 Montage et première mise en service

Groupe de construction 1		Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 12			
Groupe de construction 2		Pièces et accessoires livrés	
   Fig. 13		Fig. 11 – note 1 Fig. 11 – note 3	
Groupe de construction 3	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	

 Fig. 14	Groupe de construction 1+2		
--	----------------------------	--	---

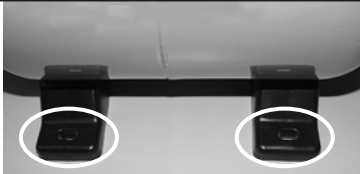
20.1 Filtre et crible à impuretés

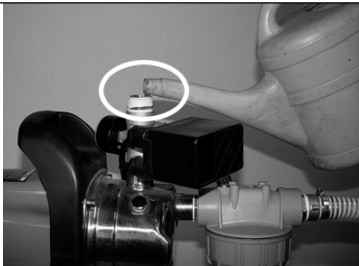
Lors du pompage d'eau contenant du sable à l'aide du surpresseur, il est conseillé d'équiper le raccord d'aspiration du filtre à impuretés (possibilité de l'obtenir en tant qu'accessoire). Le passage du sable dans le joint de la rondelle d'appui (arbre d'accouplement moteur – pompe) peut détruire le joint ! Cet endommagement ne serait pas considéré comme un défaut, par conséquent, aucune réclamation ne serait acceptée même si l'appareil est sous garantie.

Groupe de construction 4	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
  Fig. 15		Fig. 11 – note 3 Fig. 11 – note 4	
Groupe de construction 5	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
  Fig. 16	Groupe de construction 2 Groupe de construction 4	Fig. 11 – note 2 Fig. 11 – note 1	
Groupe de construction 6	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 17	Groupe de construction 5 Groupe de construction 1		

Groupe de construction 7	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 18	Groupe de construction 6		

Groupe de construction 8	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 19	Groupe de construction 7	Fig. 11 – note 1	

Groupe de construction 9	Groupes de construction nécessaires		
 Fig. 20	Groupe de construction 8	Afin d'assurer une position stable de la pompe, fixez-la au sol par les orifices des pattes.	

Groupe de construction 10	Groupes de construction nécessaires		
 Fig. 21	Groupe de construction 9	Remplissez la pompe à travers le goulot de remplissage jusqu'à ce que l'eau claire s'écoule.	

20.2 Consignes de sécurité pour la première mise en service



Attention : La pompe ne doit jamais tourner « à sec ».

- L'utilisateur est responsable envers tierces personnes lors d'utilisation de la pompe (réservoirs d'eau, etc.).
- **Utilisez la pompe UNIQUEMENT avec fiches de contact équipées d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut (interrupteur FI)!**
- Avant la mise en marche de l'appareil, un électricien qualifié doit vérifier la disponibilité des câbles électriques de rallongement.
- Le branchement au réseau électrique s'effectue à travers une prise électrique.
- Vérifiez la tension. Les indications techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

- Si la pompe est utilisée dans les étangs, les fontaines ou les réservoirs d'eau correspondants, les normes en vigueur dans le pays d'utilisation doivent impérativement être respectées.
- Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (par exemple, dans les étangs) doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF ou H05RNF, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Il est interdit aux personnes et aux animaux de demeurer/ plonger à l'endroit du fonctionnement de la pompe (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35° C. Uniquement des câbles de rallongement caoutchoutés de type H07RNF peuvent être utilisés, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne soulevez ou ne transportez jamais la pompe raccordée à l'électricité par le câble. Veillez à ce que la fiche de contact et la prise soient éloignées de l'eau et protégées de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, vérifiez si le câble électrique ou la fiche ne sont pas endommagés.
- Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- Lorsque la pompe est intégrée à un avaloir, il est nécessaire de le protéger par une trappe, afin d'assurer la sécurité des passants.
- **Dans le cadre de la prévention des dommages (par exemple, endroits inondés, etc.), suite à un fonctionnement incorrect de la pompe (pannes, défauts), le propriétaire (l'utilisateur) est tenu d'accepter les mesures de sécurité adéquates (montage de l'alarme, pompe de réserve, etc.).**
- La réparation d'une pompe défectueuse doit être confiée à un atelier de réparations autorisé. Utilisation de pièces détachées autres que pièces détachées d'origine est interdite.
- **Nous vous faisons remarquer que selon les normes en vigueur, nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils suite aux faits cités ci-dessous :**
 - Réparations inadéquates effectuées par un atelier de réparation non autorisé;
 - Non respect des consignes d'utilisation en conformité avec la désignation;
 - Surcharge de la pompe suite au fonctionnement continu;
 - Dommages causés par le gel ou autres défauts provoqués par les influences atmosphériques;



Évitez absolument l'exposition du moteur de la pompe aux intempéries, éventuellement évitez qu'il soit mouillé (si vous gardez l'appareil à l'extérieur, couvrez-le ou placez le à un endroit protégé).

Ces consignes sont valables également pour les accessoires.

20.2.1 Câble de raccordement

Les pompes sont équipées en fonction du type d'un câble H07RNF ou H05RNF de 1 m.

20.2.2 Protection thermique contre la surchauffe

Une sonde est montée à l'intérieur du moteur électrique permettant l'arrêt automatique de la pompe lors du dépassement d'une certaine température, ainsi que sa remise en marche après le refroidissement. Cette fonction augmente de façon considérable la durée de vie de la pompe et empêche la brûlure du moteur électrique.

20.2.3 Disjoncteur contre la surchauffe/ bobine thermique du moteur

Le moteur de la pompe est équipé d'une bobine thermique. Si le moteur chauffe, la bobine arrête automatiquement la pompe. La durée de refroidissement est de 25 minutes, après ce temps la pompe se remet automatiquement en marche. Si le disjoncteur coupe, il est indispensable de trouver et de supprimer la cause (voir également « Recherche des pannes »). Les indications ici indiquées ne doivent pas être considérées comme instructions pour réparations « à domicile », ces réparations nécessitent des connaissances professionnelles spécifiques. Si vous constatez une panne, adressez-vous au service clients.

21 Manipulation

21.1 Pression d'air

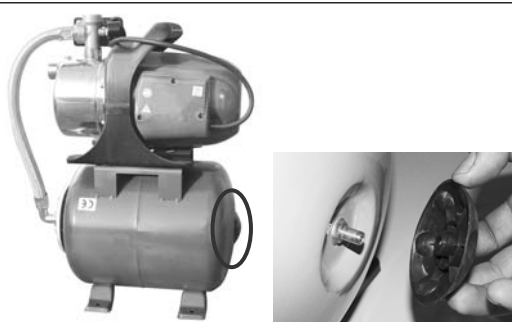


Fig. 22

- Retirez la fiche de contact.
- Ouvrez la soupape de l'appareil afin d'évacuer l'eau du système.
- Dévissez le couvercle de protection de la soupape à air.



Fig. 23

- À l'aide du compresseur et du manomètre vérifiez la pression d'air dans le réservoir à air.
- La pression d'air prescrite et de $1,5 \pm 0,3$ bars.

21.2 Purge



Fig. 24

- Desserrez la vis de purge afin que l'air éventuellement enfermé s'échappe.

21.3 Vidange de l'eau

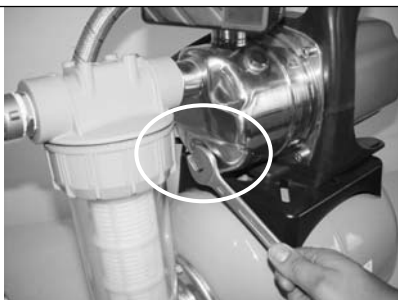


Fig. 25

- Pour vider la pompe, desserrez la vis de vidange.

21.4 Pression dans le réservoir à air



Fig. 26

- La pression de coupure à la fin du procédé de remplissage réglée par le fabricant est de 3 – 4 bars.
- La précompression dans le réservoir à air (l'air) est de $1,5 \pm 0,3$ bars, il est nécessaire de la vérifier et la corriger régulièrement.

21.5 Consignes de sécurité pour l'opérateur

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

21.6 Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'aspiration avec valve anti-retour au raccord de sortie correspondant. Étanchéifiez tous les raccords de filetage par une bande téflon.
- Remplissage : retirez la vis de purge située sur la partie arrière de la pompe et sur le raccord du circuit de pression. Remplissez l'appareil jusqu'à ce que l'eau s'écoule de l'orifice de purge.
- Étanchéifiez la vis de purge et revissez-la. Ensuite, étanchéifiez le circuit de pression et raccordez-le.
- Branchez la pompe au réseau électrique.



Attention : Afin d'éviter que le plastique du filetage du raccord de la pompe ne se fissure lorsque vous raccordez les circuits d'aspiration et de pression à la pompe, vissez la vis en prenant toutes les précautions.

21.7 Accessoires

Interrupteur du flotteur S 10/2 (à commander en tant qu'accessoire)

Pour compléter l'équipement du surpresseur, protection lors de la marche « à sec ».



Fig. 31

Fig. 32



Utilisation avec le surpresseur :

Le montage s'effectue sur le tuyau d'aspiration de la pompe.

Le branchement et le mode de fonctionnement sont identiques aux pompes submersibles.

22 Pannes - causes - suppression

ATTENTION : CONTRÔLEZ D'ABORD LES FUSIBLES DE SURCHAUFFE !

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension. Roue de la pompe bloquée.	Vérifiez la tension Tournez l'arbre du moteur par le couvercle du ventilateur à l'aide d'un tournevis.
Pompe n'aspire pas.	Soupape d'aspiration manque, est non étanche ou bouchée. Soupape d'aspiration est hors de l'eau. Corps de la pompe sans eau. Hauteur d'aspiration trop importante. Bulles d'air dans le conduit d'aspiration. Les raccords ne sont pas étanchéifiés, la pompe aspire de l'air, la pompe n'est pas purgée.	Montez ou nettoyez la soupape. Submergez la soupape d'aspiration. Remplissez le corps de la pompe. Vérifiez la hauteur d'aspiration. Vérifiez l'étanchéité du conduit d'aspiration. Effectuez à nouveau le branchement selon le chapitre « mise en marche ».

Refoulement minime	Hauteur d'aspiration trop importante. Cage d'aspiration de la soupape encrassée. Niveau d'eau baisse rapidement.	Vérifiez la hauteur d'aspiration. Nettoyez la cage d'aspiration. Placez la soupape d'aspiration plus bas. Nettoyez la pompe et remplacez sans délais les pièces usées.
Interrupteur thermique arrête la pompe.	Bobine thermique contre la surchauffe a coupé la pompe, car celle-ci chauffait. Manque de tension. Particules d'impuretés (par exemples cailloux) bloquées dans l'orifice d'aspiration.	Laissez l'appareil refroidir! Démontez la pompe et nettoyez-la, empêchez l'aspiration de matières étrangères.

23 Révisions et entretien

Mis à part les cas décrits ci-dessous, il est nécessaire de confier la pompe défectueuse à un atelier de réparations.

Contrôlez régulièrement (tous les 3 mois) la pression dans le réservoir à air sur la soupape de remplissage (en dessous du couvercle noir) à l'aide du gonfleur spécial à pneus avec manomètre de la façon suivante :

- Retirez la fiche de contact.
- Ouvrez l'appareil, le robinet d'eau, etc.
- Réglez la pression de l'air à $1,5 \pm 0,3$ bars à l'aide du gonfleur spécial à pneus avec manomètre.

23.1 Consignes de sécurité pour révisions et entretien

Avant tout entretien de la pompe vous devez toujours couper l'amenée du courant électrique (retirez la fiche de la prise) et assurez-vous que la pompe ne peut pas se mettre en marche.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

23.2 Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
3 mois	• Contrôlez la pression d'air dans le réservoir à air.	$1,5 \pm 0,3$ bars



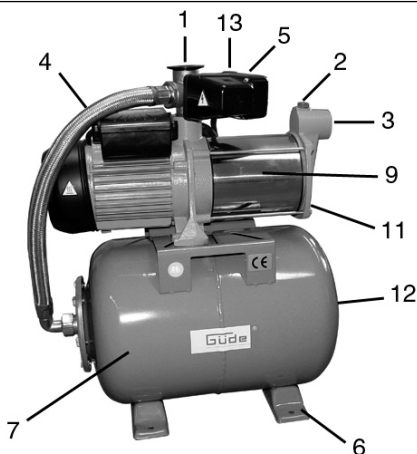
Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à la liquidation, doivent être déposés dans des centres de ramassage prévus à cet effet.

Vi tilstræber løbende udvikling af vores produkter. Derfor kan tekniske data og billeder ændres!

24 Apparat

24.1 Leverancens indhold

24.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



Bill. 8

Ideelt til forsyning af husholdninger, haver, gårde og landbrugsarealer med vand.

- 14. Pumpens tilslutning
- 15. Påfyldningsstuds og udluftningsskrue
- 16. Tilslutning til sugning
- 17. Trykslange
- 18. Trykkontakt
- 19. Trykholderens støtteben
- 20. Trykbeholder
- 21. Tilslutningskabel
- 22. Pumpehus
- 23. Afbryder
- 24. Aftapningsskrue
- 25. Luftventil
- 26. Manometer

24.2 Garanti

Garanti i henhold til vedlagte garanticertifikat.

25 Generelle sikkerhedsregler

Man skal læse hele betjeningsvejledning før den første brug af apparatet. Såfremt der opstår tvivl vedrørende apparatets tilslutning og betjening, skal man henvende sig til producenten (serviceafdeling).

FOR AT SIKRE HØJT SIKKERHEDSSTANDARD, SKAL FØLGENDE SIKKERHEDSREGLER OMHYGGELIGT OVERHOLDSES:

ADVARSEL!



Denne maskine må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske eller psykiske evner eller sanser samt manglende erfaring og viden med undtagelse af situationer, hvor brug af maskinen sker under tilsyn eller vejledning af en person ansvarlig for disse personers sikkerhed. Sørg for, at børn ikke leger med maskinen.

Advarsel: Brug kun i forbindelse med FI (sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm)!

Pumpen må under ingen omstændighed bruges som cirkulationspumpe til svømmebassiner.

- Pumpen er uegnet til svømmebassiner. Elektrisk installation skal udføres af en fagmand.
- Pumpen skal forsynes med el-strøm over sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm, dimensioneret mod fejlstrøm på max. 30 mA.
- Tillad ikke pumpens tørkørsel og uden tilførsel af vand. Dette truer pumpens levetid og beskadiger motoren.
- Pak venligst aldrig motor i pumpens top i tæppe eller kludder for at forhindre frysning af vandet ved kold vejr.
- Brug aldrig pumpen når udendørs temperatur overstiger 40°C eller falder under 0°C samt når vandets temperatur er over 35 °C.
- Pumpen må ikke bruges til andre væsker end vand.
- Undgå vand indeholdende sand, dette kan beskadige tætninger.
- Under montering og ibrugtagning skal betjeningsvejledning overholdes. Det anbefales, at personer, der ikke kender arbejdet med pumpen, læser betjeningsvejledning før pumpen tages i brug.
- Brugeren er på arbejdspladsen ansvarlig overfor tredje personer.
- Pumpen må tages i brug udelukkende med kabel, eller forlængeledning, type H07RNF, iht. standard DIN 57282 eller DIN 57245.
- Pumpen må ikke løftes, flyttes eller spændes fast ved hjælp af tilslutningskablet.
- Man skal sikre sig, at elektriske stikkontakter er sikre mod vand og fugt.
- Før ibrugtagning skal man kontrollere at tilslutningskablet og stikkontakten er i orden. Sæt pumpen på en stabil og vandret flade.
- Træk stikket ud af stikkontakten før alt arbejde på pumpen.
- Brugeren er ansvarlig for at lokale sikkerheds- og arbejdsregler overholdes.
- Ved fejl på pumpen skal reparation udføres udelukkende på et autoriseret værksted. Man må bruge kun originale reservedele

Defekt strømkabel udskiftes af producenten, et autoriseret serviceværksted eller en kvalificeret elektriker for at undgå skader.

25.1 Adfærd i nødsituationer

Søg for førstehjælp svarende til kvæstelse og tilkald hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp. Beskyt den kvæstede mod yderligere skader og få den til at falde til ro.

25.2 Symboler på apparatet

Symbolernes betydning

I denne betjeningsvejledning og/eller på apparatet er brugt følgende symboler:

Apparat svarer til relevante EU standarder	Forbud, generel (i forbindelse med et andet piktogram)	Det er forbudt at trække i kablet	Advarsel/pas på	Advarsel for farlig elektrisk spænding	Advarsel for varmt overflade
Træk stikket ud af stikkontakten før åbning	Læs betjeningsvejledning før ibrugtagning	Afskaf affald således, at De ikke beskadige miljøet	Emballagemateriale af pap kan afleveres til genanvendelse	Fejlbehæftede, og/eller skrotede elektriske eller elektroniske apparater skal afleveres på relevante opsamlingssteder	
Beskyt mod fugt	Emballagen skal pege opad	Pas på - skrøbeligt			

25.3 Anvendelse i overensstemmelse med formål

Husvandværket er bestemt udelukkende til transport af rent vand til vandforsyning af husholdninger, haver, gårde og landbrugsarealer.

Ved manglende overholdelse af bestemmelse fra generelt gældende regler samt denne betjeningsvejledning, kan producenten ikke gøres ansvarlig for de hermed forvoldte skader.

25.4 Øvrige risici og sikkerhedsforanstaltninger.

25.4.1 Øvrige risici – de elektriske installationer

Risici	Beskrivelser	Sikkerhedsforanstaltninger	Øvrige risici
Direkte elektrisk kontakt	Elektrisk stød	Sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm FI	Brug uden FI
Indirekte elektrisk kontakt	Elektrisk stød gennem medium	Sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm FI	Brug uden FI

25.4.2 Afskaffelse

Informationer for afskaffelse fremgår af piktogrammer placeret på apparatet eller på emballagen. Beskrivelse af deres betydning findes i afsnit „Symboler på apparatet“.

25.5 Krav til betjening

Betjeningspersonale skal læse betjeningsvejledning før apparatet tages i brug.

25.5.1 Kvalifikationer

Ud over en detaljeret oplæring af en fagmand, stilles der ingen krav til særlig kvalifikation.

25.5.2 Mindste alder

Apparatet må betjenes kun af mindst 16 år gamle personer.

Undtagelsen er yngre personer, såfremt dette sker under tilsyn af en instruktør som en del af en professionel uddannelsesforløb med henblik på at opnå kvalifikationer.

25.5.3 Oplæring

Brug af apparatet kræver kun en passende oplæring af en fagmand, eller læsning af betjeningsvejledning. En særlig oplæring er ikke nødvendig.

26 Tekniske data

	MP 120/5A 24 LT
Spænding/frekvens	230 V / 50 Hz
Motorens effekt P1	1500 W/P1
Max. sugerhøjde	7,5 m
Max. transportmængde	5400 l/h
Max. transporthøjde	56 m
Tilslutning af tryksslange	1" IG
Tilslutning til sugning	1" IG
Beskyttelsestype	IP 44
Vandtemperatur	35 °C
Trykbeholder	24 l
Vægt ca.	12,5 kg
Best. Nr.	94191

27 Transport og oplagring



Ved vinteroplagring skal man søge for at pumpen er tømt for vandet, idet frost kan beskadige pumpen.

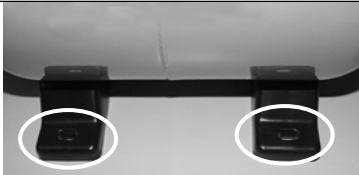
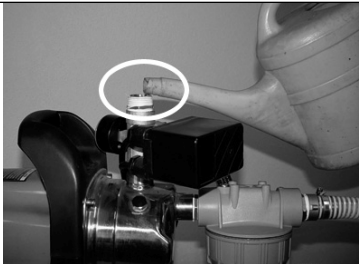
28 Montering og første ibrugtagning

Konstruktionsgruppe 1		Leverede dele samt tilbehør	
			
  		Bill. 11 – pos. 1 Bill. 11 – pos. 3	
Konstruktionsgruppe 3	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele samt tilbehør	
	Konstruktionsgrupper 1+2		

28.1 Filter og si til urenheder

Ved pumping af vand indeholdende sand, anbefaler vi at der sættes filter mod urenheder (kan fås som tilbehør) på pumpens sugerslange. Hvis sandet trænger i den mekaniske tætning (aksel mellem motoren og pumpen), ødelægges den! Det vil dreje sig om selvskyld og sådan en fejl dækkes ikke af garanti, selv i garantiperiode.

Konstruktionsgruppe 4	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele samt tilbehør	
 Bill. 15		Bill. 11 – pos. 3 Bill. 11 – pos. 4	
Konstruktionsgruppe 5	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele samt tilbehør	
 Bill. 16	Konstruktionsgruppe 2 Konstruktionsgruppe 4	Bill. 11 – pos. 2 Bill. 11 – pos. 1	
Konstruktionsgruppe 6	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele samt tilbehør	
 Bill. 17	Konstruktionsgruppe 5 Konstruktionsgruppe 1		
Konstruktionsgruppe 7	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele samt tilbehør	
 Bill. 18	Konstruktionsgruppe 6		

Konstruktionsgruppe 8	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele samt tilbehør	
 Bill. 19	Konstruktionsgruppe 7	Bill. 11 – pos. 1	
Konstruktionsgruppe 9	Nødvendige konstruktionsgrupper		
 Bill. 20	Konstruktionsgruppe 8	Spænd husvandværket fast gennem hullerne i støtteben, således sikres at det står sikkert.	
Konstruktionsgruppe 10	Nødvendige konstruktionsgrupper		
 Bill. 21	Konstruktionsgruppe 9	Fyld pumpen op gennem påfyldningsstudsene indtil der begynder at løbe rent vand ud.	

28.2 Sikkerhedsregler for den første ibrugtagning



Advarsel: Pumpen må aldrig køre "tørt".

- Bruger er under drift af pumpen ansvarlig overfor tredje personer (vandbeholdere etc.).
- **Brug pumpen kun når stikkontaktet er forsynet med sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm (FI afbryder)!**
- Før ibrugtagning skal en kompetent elektriker kontrollere om man har til rådighed forlængeledninger.
- Tilslutning til el-net skal ske via stikkontakten.
- Kontroller el-spænding. Tekniske data anført på typeskiltet skal svare til nettets el-spænding.
- Når pumpen bruges i søer, brønde osv., eller i tilsvarende vandbeholdere, skal standarder gældende i landet, hvor pumpen bruges, betingelsesløst overholdes.
- Pumpen, der bruges i det frie (f.eks. søer osv.), skal være forsynet med elektrisk gummikabel type H07RNF eller H05RNF, i henhold til standarder DIN 57282 eller DIN 57245.
- **Når pumpen er i drift, må hverken personer eller dyr opholder sig/dykker i den pumpede væske (f.eks. svømmebassiner, kældre etc.).**
- Den pumpede væskes temperatur må ikke overstige +35° C. Bruger man forlængeledninger, skal de være af gummi, type H07RNF, i henhold til standarder DIN 57282 eller DIN 57245. Tilsluttet pumpe må aldrig holdes, bæres eller løftes ved kablet. Man skal søge for, at stikkontakten ikke findes ved vandet eller fugtige steder samt at den er beskyttet mod fugt.
- Kontroller før ibrugtagning, om elektrisk kabel og/eller stikkontakten ikke er beskadiget.
- Træk stikket ud af stikkontakten før al arbejde på pumpen.
- Såfremt pumpen er indbygget i en brønd, skal brønden følgende dækkes til med en dæksel, for at sikre fodgængernes sikkerhed.
- **Under hensyn til forebyggelse af eventuelle skader (som f.eks. oversvømmede arealer osv.) som følge af pumpens uhensigtsmæssige drift (fejl, defekt) er ejeren (brugeren) forpligtet til foretage passende sikkerhedsforanstaltninger (montering af alarm, reservepumpe og andre).**

- Hvis pumpen er defekt, skal reparation udføres udelukkende af en autoriseret service værksted. Man må bruge kun originale reservedele.
- **Vi gør Dem opmærksom på, at i henhold til gældende standarder garanterer vi ikke for eventuelle skader forvoldt af vores apparater i nedenstående tilfælde:**
 - Forkerte reparationer udført af ikke autoriserede værksteder;
 - Brug til andet formål end apparatet er bestemt til;
 - Overbelastning af pumpen som følge af kontinuerlig drift;
 - Skader forvoldt af frost samt andre skader forvoldt af vejrliget;



Pumpens motor må under ingen omstændigheder udsættes for vejrliget, eller sænkes i vand (i det frie skal motoren dækkes over, eller stilles på et beskyttet sted).

Samme regler gælder for tilbehør.

28.2.1 Tilslutningskabel

Pumperne er efter typen forsynet med ca. 1-meter langt kabel H07RNF.

28.2.2 Termisk sikring mod overophedning

I elektromotoren findes der påmonteret en føler der søger for, at ved overskridelse af et bestemt temperatur afbrydes pumpen og efter afkøling tændes den igen. Dette mangedobler pumpens levetid og forhindrer at motoren brænder ned.

28.2.3 Termisk sikring mod overophedning/motorens varmesikring

Pumpens motor er forsynet med termisk sikring. Hvis motoren overophedes, afbrydes den automatisk. Nedkølingstid er 25 minutter, derefter tændes pumpen automatisk igen. Hvis termosikring afbryder, skal man ubetinget finde og fjerne årsag (se også „Afhjælpning af fejl“). Informationer anført her, må ikke betragtes som instruktioner til "hjemmelavede" reparationer, idet udførelse af reparationer kræver specifikke faglige kvalifikationer. Ved eventuelle fejl skal man altid henvende sig til kundeservice.

29 Betjening

29.1 Lufttryk



Bill. 22

- Afbryd el-forbindelse til pumpen.
- Tryk i vandsystemet skal sænkes, f.eks. ved at åbne en vandhane således, at vandet kan løbe ud..
- Skru ventilens dæksel af.



Bill. 23

- Kontroller lufttryk i trykbeholderen ved hjælp af en kompressor med luftslange forsynet med manometer til kontrol af tryk i bildæk.
- Foreskrevet lufttryk $1,5 \pm 0,3$ bar.

29.2 Udluftning



Bill. 24

- Udluftningsskruen løsnes således, at luften, eventuelt lukket inde, kan blæse ud.

29.3 Tømning for vand



Bill. 25

- Pumpen tømmes for vand ved at løsne aftapningsskruen.

29.4 Tryk i trykbeholderen



Bill. 26

- Tryk for afbrydelse efter afsluttet fyldningsproces, er af producenten indstillet til 3 – 4 bar.
- Nominelt tryk i trykbeholderen (luft) er $1,5 \pm 0,3$ bar og skal jævnligt kontrolleres og justeres.

29.5 Sikkerhedsregler til betjening

- Brug apparatet først efter at De har læst betjeningsvejledning omhyggeligt.
- Overhold alle sikkerhedsregler anført i betjeningsvejledningen.
- Opfør Dem ansvarligt overfor andre personer.

29.6 Vejledning trin for trin

- Slut sugerslange med en kontraventil til pumpens studs til sugning af vand. Alle koblinger med gevind skal tættes med et teflonbånd.
- Påfyldning: Skru udluftningsskruen på pumpens bagside og på tilslutning af trykslangen, af. Fyld apparatet med vand, indtil det begynder at løbe ud af udluftningshullet.
- Skru udluftningsskruen på igen. Derefter skal trykslangen tættes og sluttes til.
- Tilslut pumpen til el-net.



Advarsel: Ved tilslutning af sugerslangen og trykslangen til pumpen med huset af plast, skal man skrue forsigtigt, for at plasten ikke revner.

29.7 Tilbehør

Afbryder med flyder S 10/2 (kan fås som tilbehør)

Som ekstra tilbehør for husvandværker som sikkerhed mod tørkørsel



Fig. 31

Fig. 32

Anvendelse ved husvandværker:

Monteres på pumpens sugerslange.

Tilslutning og funktion svarer til anvendelse ved dykpumper.



30 Fejl - årsag - afhjælpning

ADVARSEL: KONTROLLER ALTID FØRST SIKRINGER MOD OVEROPHEDNING!

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motoren vil ikke starte	Net spænding mangler Pumpens pumpehjul er blokeret	Kontroller spænding Drej lidt med motorens aksel ved at drejer med ventilatorens dæksel med en skrueetrækker
Pumpen suger ikke	Fodventil mangler, eller er utæt, eller er stoppet til. Fodventil er ikke i vandet. Pumpehuset er uden vand Sugerhøjden er for høj Luftlommer i sugerslangen Samlinger er ikke tætte, pumpen suger luft ind, pumpen er ikke udluftet	Påmonter, respektive rens fodventil Sænk sugerventil i vand Fyld pumpehuset med vand Kontroller sugerhøjden Kontroller tætninger Gentag omhyggeligt tilslutning jvf. afsnit „Ibrugtagning“!
Utilstrækkelig mængde af det transporterede vand	Sugerhøjden er for høj Fodventilens sugersi er snavset Vandspejl falder hurtigt	Kontroller sugerhøjden Rens sugersi Sæt fodventilen længere ned Rens pumpen og skift hurtigt dele der er slidt op.
Termisksikring afbryder pumpen	Termisk sikring har afbrudt pumpen fordi den er overophedt. El-strøm mangler . Fremmede legemer (f.eks. små sten) har kilet sig fast i sugeråbningen.	Lad apparatet køle ned! Skil pumpen ad og rens den, indsugning af fremmede legemer skal forhindres.

31 Eftersyn og vedligeholdelse

Ud over de nedenfor beskrevne tilfælde skal pumpen sendes til kundeservice hvis den skal repareres.

- Kontroller venligst jævnligt (hver 3 måned) lufttryk i trykbeholderen via påfyldningsventil (under den sorte dæksel) ved hjælp af en luftslange forsynet med manometer til kontrol af tryk i bildæk, således:
- **Afbryd pumpens tilslutning til el-net.**
- **Sænk trykket i vandsystem, f.eks. ved at åbne en vandhane eller lignende.**
- **Juster lufttryk til $1,5 \pm 0,3$ bar med en kompressor med luftslange forsynet med manometer til kontrol af tryk i bildæk**

31.1 Sikkerhedsregler for eftersyn og vedligeholdelse

Før al arbejde på pumpen, skal man altid afbryde el-strøm (stikket skal trækkes ud af stikkontakten) og kontrollere om pumpen ikke sætter i gang.

Kun et jævnligt vedligehold og passet apparat kan være et tilfredsstillende fungerende hjælpemiddel. Manglende vedligehold og pasning kan føre til uforudsete uheld og kvæstelser.

31.2 Eftersyn- og vedligeholdelsesplan

Interval	Beskrivelse	Evt. andre detaljer
3 måneder	• Kontroller lufttryk i trykbeholderen	$1,5 \pm 0,3$ bar



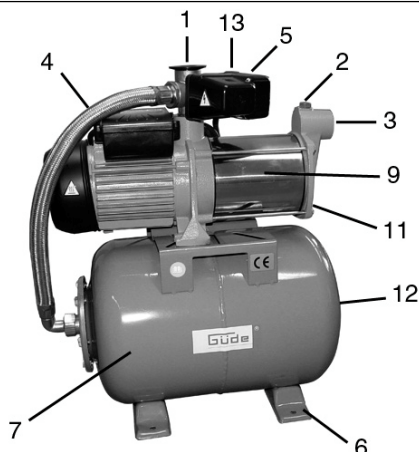
Defekt eller kasseret elektrisk og/eller elektronisk udstyr afleveres på dertil beregnede indsamlingssteder eller genbrugsstationer.

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

32 Přístroj

32.1 Objem dodávky

32.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



Obr. 8

Ideální pro zásobování domácností, zahrad, statků a zemědělských ploch vodou.

- 27. Přípojka čerpadla
- 28. Plnicí hrdlo a odvzdušňovací šroub
- 29. Sací přípojka
- 30. Tlaková hadice
- 31. Tlakový spínač
- 32. Nožky vzdušníku
- 33. Vzdušník
- 34. Připojovací kabel
- 35. Těleso čerpadla
- 36. Zapínač/vypínač
- 37. Vypouštěcí šroub
- 38. Vzduchový ventil
- 39. Manometr

32.2 Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

33 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:



Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, s výjimkou případů, kdy na používání přístroje dohlíží nebo pokyny k používání vydává osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dávat pozor, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

Pozor: Provozujte jen s FI (ochranný vypínač chybového proudu)!

Čerpadlo se v žádném případě nesmí používat jako cirkulační čerpadlo pro plovárny.

- Čerpadlo není vhodné pro bazény. Elektrickou instalaci může provést jen odborník. Čerpadlo musí být napájeno přes ochranný vypínač chybového proudu s dimenzovaným chybovým proudem max. 30 mA.
 - Nedovolte, aby čerpadlo běželo „nasucho“ a bez přívodu vody. V opačném případě ohrožujete životnost čerpadla a poškozujete motor.
 - Nikdy prosím nebalte motor hlavy čerpadla do deky nebo hadru, abyste zabránili zmrznutí vody při chladném počasí.
 - Čerpadlo nepoužívejte nikdy při venkovních teplotách nad 40°C nebo pod 0°C a ani s vodou o teplotě nad 35 °C.
 - Čerpadlo nesmí být nikdy používáno s jinými kapalinami než s vodou.
 - **Vyhnete se vodě s pískem, tato může poškodit těsnění.**
 - Před montáží a uvedením do provozu dodržujte přesně návod k provozu. Osobám, které neznají práci s čerpadlem, se doporučuje před samotným uvedením čerpadla do provozu pročíst pozorně příručku k obsluze a údržbě, aby se tak předem zabránilo škodám na čerpadle.
 - Uživatel je na pracovišti odpovědný vůči třetím osobám.
 - Čerpadlo lze uvést do provozu výhradně s kabelem nebo gumovým prodlužovacím kabelem, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245.
 - Čerpadlo nesmí být za elektrický spojovací kabel zvedáno, přepravováno ani upevňováno.
 - Musíte se přesvědčit, zda jsou přípojky k elektrickým zásuvkám chráněny před záplavami a vlhkostí.
 - Je třeba zkontrolovat, zda je přípojný kabel a elektrická zástrčka před použitím v pořádku. Čerpadlo postavte na plochu, stabilní a vodorovnou rovinu.
 - Před prováděním libovolných prací na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
 - Uživatel je odpovědný za dodržování místních bezpečnostních a montážních předpisů.
 - Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizované dílny. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- Je-li síťový kabel poškozený, je třeba jej nechat vyměnit u výrobce, jeho zástupce pro servis nebo kvalifikovaných pracovníků, aby se zabránilo nebezpečí.

33.1 Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

33.2 Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Je zakázáno tahat za kabel	Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před horkým povrchem
					
Před otevřením vytáhněte zástrčku	Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	
					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

33.3 Použití v souladu s určením

Domácí vodárna je určena výhradně k dopravě čisté vody za účelem zásobování domácností, zahrad, statků a zemědělských ploch vodou.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

33.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

33.4.1 Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač chybového proudu FI	Použití bez FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem skrz médium	Ochranný vypínač chybového proudu FI	Použití bez FI

33.4.2 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

33.5 Požadavky na obsluhovače

Obsluhovač si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

33.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

33.5.2 Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

34 Technické údaje

	MP 120/5A 24 LT
Napětí/frekvence	230 V / 50 Hz
Výkon motoru P1	1500 W/P1
Max. sací výška	7,5 m
Max. dopravované množství	5400 l/h
Max. dopravní výška	56 m
Tlaková přípojka	1" IG
Sací přípojka	1" IG
Typ ochrany	IP 44
Teplota vody	35 °C
Vzdušník	24 l
Hmotnost cca	12,5 kg
Obj. č.	94191

35 Přeprava a skladování



Při zimním uskladnění je třeba dbát na to, aby se v čerpadle nenacházela voda, protože jinak by se čerpadlo vlivem mrazu mohlo poškodit.

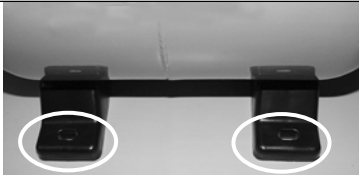
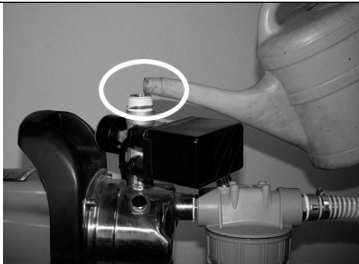
36 Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční skupina 1		Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 12			
Konstrukční skupina 2		Dodané díly a příslušenství	
   Obr. 13		Obr. 11 – poz. 1 Obr. 11 – poz. 3 	
Konstrukční skupina 3	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 14	Konstrukční skupina 1+2		

36.1 Filtr a síto na nečistoty

Při čerpání vody s obsahem písku doporučujeme nasadit na sací přípojku čerpadla filtr na nečistoty (k dostání jako příslušenství). Vnikne-li písek do mechanické ucpávky (spojovací hřídel motor-čerpadlo), dojde k jejímu zničení! I v záruční době by se jednalo o vlastní zavinění a na takovou závadu by se tedy nevztahovala záruka.

Konstrukční skupina 4	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
  Obr. 15		Obr. 11 – poz. 3 Obr. 11 – poz. 4	
Konstrukční skupina 5	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
  Obr. 16	Konstrukční skupina 2 Konstrukční skupina 4	Obr. 11 – poz. 2 Obr. 11 – poz. 1	
Konstrukční skupina 6	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 17	Konstrukční skupina 5 Konstrukční skupina 1		
Konstrukční skupina 7	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 18	Konstrukční skupina 6		

Konstrukční skupina 8	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 19	Konstrukční skupina 7	Obr. 11 – poz. 1	
Konstrukční skupina 9	Potřebné konstrukční skupiny		
 Obr. 20	Konstrukční skupina 8	Zafixujte domácí vodárnu na příslušných otvorech v nožkách čerpadla, zaručí se tak její bezpečné stání.	
Konstrukční skupina 10	Potřebné konstrukční skupiny		
 Obr. 21	Konstrukční skupina 9	Plňte čerpadlo plnicím hrdlem tak dlouho, až bude vytékat čistá voda.	

36.2 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu



Pozor: Čerpadlo nesmí nikdy běžet „nasucho“.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám za použití čerpadla (vodní nádrže atd.).
- **Čerpadlo používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem chybového proudu (vypínač FI)!**
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici prodlužovací elektrické kabely.
- Zapojení do elektrické sítě se provádí přes zásuvku.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na štítku musí odpovídat napětí elektrické sítě.
- Používá-li se čerpadlo v rybnících, studnách atd., jakož i v odpovídajících vodních nádržích, musí se bezpodmínečně dodržovat normy platné v zemích, kde se čerpadlo používá.
- Elektrická čerpadla, která se používají ve volné přírodě (např. rybníky atd.), musí být vybavena gumovým elektrickým kabelem typ H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat/potápět ani lidi, ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.).**
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35° C. Používají-li se prodlužovací kabely, musí být výhradně z gumy, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Elektricky připojené čerpadlo nikdy nechtejte resp. nezvedejte nebo nepřpravujte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním libovolných prací na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musíte gulu následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna bezpečnost chodců.
- **V rámci prevence případných škod (jako např. zatopené prostory atd.) v důsledku neoptimálního provozu čerpadla (poruchy resp. vady) je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž alarmu, rezervní čerpadlo aj.).**
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že podle platných norem za případné škody způsobené našimi přístroji, co se týče níže uvedeného, neručíme:**

- Nevhodné opravy, jež byly provedeny neautorizovanými servisy;
- Vzdálení se od účelu resp. nedodržení používání v souladu s určením;
- Přetížení čerpadla v důsledku trvalého provozu;
- Škody způsobené mrazem a jiné, povětrnostními vlivy způsobené závady;



Motor čerpadla nesmí být v žádném případě vystaven povětrnostním vlivům resp. ponořen ve vodě (ve volné přírodě přístroj zakryjte resp. umístěte na chráněném místě).

Pro příslušenství platí tytéž předpisy.

36.2.1 Připojovací kabel

Čerpadla jsou podle typu vybavena cca 1-metrovým kabelem H07RNF.

36.2.2 Tepelná pojistka proti přehřátí

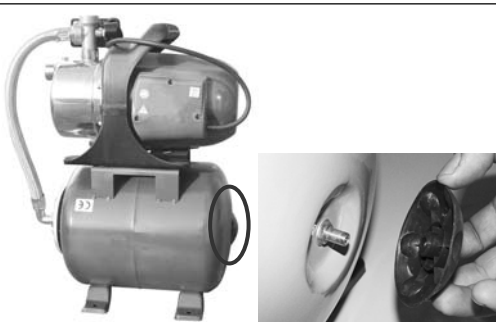
Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po vychladnutí opět zapne. To zvyšuje mnohonásobně životnost čerpadla a brání spálení elektromotoru.

36.2.3 Pojistka proti přehřátí/tepelný jistič motoru

Čerpadlo je vybaveno tepelným jističem motoru. Pokud se motor přehřeje, jistič automaticky vypne čerpadlo. Doba vychladnutí činí 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud jistič sepne, je bezpodmínečně nutné najít a odstranit příčinu (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nesmí být považovány za instrukce pro opravy "po domácku", neboť opravy vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

37 Obsluha

37.1 Tlak vzduchu



Obr. 22

- Čerpadlo odpojte od zdroje napětí.
- Otevřete ventil spotřebiče, např. vodovodní kohouti, aby voda nacházející se v systému mohla unikat.
- Odšroubujte ochranný kryt vzduchového ventilu.



Obr. 23

- Zkontrolujte pomocí kompresoru a plniče pneumatik tlak vzduchu ve vzdušníku.
- Předepsaný tlak vzduchu $1,5 \pm 0,3$ bar.

37.2 Odvzdušnění



Obr. 24

- Povolte odvzdušňovací šroub, aby případně uzavřený vzduch mohl uniknout.

37.3 Vypuštění vody



Obr. 25

- K vypuštění čerpadla povolte vypouštěcí šroub.

37.4 Tlak ve vzdušníku



Obr. 26

- Výrobce nastavený vypínací tlak činí po dokončeném plnicím procesu 3 – 4 bar.
- Předběžný tlak ve vzdušníku (vzduch) činí $1,5 \pm 0,3$ bar a je třeba jej pravidelně kontrolovat a upravovat.

37.5 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

37.6 Návod krok za krokem

- Připojte k výstupní přípojce příslušné sací potrubí se zpětným ventilem. Navíc utěsněte všechny závitové přípojky teflonovou páskou.
- Plnění: Odmontujte odvzdušňovací šroub na zadní straně čerpadla a na přípojce tlakového potrubí. Plňte přístroj vodou tak dlouho, až bude z odvzdušňovacího otvoru vytékat voda.
- Utěsněte odvzdušňovací šroub a opět jej zašroubujte. Poté utěsněte tlakové potrubí a připojte je.
- Zapojte čerpadlo do sítě.



Pozor: Při připojování sacího a tlakového potrubí k čerpadlu s plastovým tělesem šroubujte opatrně, aby plastový materiál nepraskl.

37.7 Příslušenství

Plovákový spínač S 10/2 (k dostání jako příslušenství)

Pro dovybavení domácích vodáren jako ochrana proti chodu nasucho.

Použití u domácích vodáren:

Montáž se provádí na sací hadici čerpadla. Zapojení a způsob funkce odpovídají použití u ponorných čerpadel.



Obr. 31

Obr. 32



38 Poruchy - příčiny - odstranění**POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘEHŘÁTÍ!**

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nestartuje	Chybí síťové napětí Zablokované kolo čerpadla	Zkontrolujte napětí Pomocí šroubováku pootočte krytem ventilátoru hřídel motoru
Čerpadlo nesaje	Chybí patní ventil resp. je netěsný či ucpaný Patní ventil není ve vodě Těleso čerpadla bez vody Příliš vysoká sací výška Vzduchové bubliny v sacím potrubí Připojky nejsou utěsněny, čerpadlo nasává vzduch, čerpadlo není odvzdušněné	Namontujte resp. vyčistěte patní ventil Sací ventil ponořte do vody Naplňte těleso čerpadla Zkontrolujte sací výšku Zkontrolujte těsnost sacího potrubí Pečlivě zopakujte zapojení podle kapitoly „Uvedení do chodu“!
Nedostatečné množství dopravované vody	Příliš vysoká sací výška Znečištěný sací koš patního ventilu Hladina vody rychle klesá	Zkontrolujte sací výšku Vyčistěte sací koš Patní ventil položte níže Vyčistěte čerpadlo a vyměňte rychle opotřebitelné díly.
Termospínač vypíná čerpadlo	Tepelná pojistka proti přehřátí vypnula čerpadlo, protože je přehřáté. Chybí proud. Cizorodá tělesa (např. oblázky) se zaklínily v sacím otvoru.	Nechte přístroj zchladnout! Čerpadlo rozeberte a vyčistěte, zabraňte nasávání cizích látek.

39 Prohlídky a údržba

Kromě níže popsaných případů musí být čerpadlo v případě opravy zasláno zákaznickému servisu.

Tlak vzduchu ve vzdušníku kontrolujte prosím na plnicím ventilu (pod černým krytem) pravidelně (každé 3 měsíce) pomocí speciálního plniče pneumatik s manometrem, a to takto:

- Čerpadlo odpojte od zdroje napětí.
- Otevřete spotřebič, vodovodní kohout apod.
- Speciálním plničem pneumatik upravte tlak vzduchu na $1,5 \pm 0,3$ bar

39.1 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před jakoukoliv údržbou čerpadla musíte vždy přerušit přívod elektrického proudu (zástrčku vytáhněte ze zásuvky) a ujistěte se, zda se čerpadlo neuvádí do provozu.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

39.2 Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
3 měsíce	• Zkontrolujte tlak vzduchu ve vzdušníku	$1,5 \pm 0,3$ bar



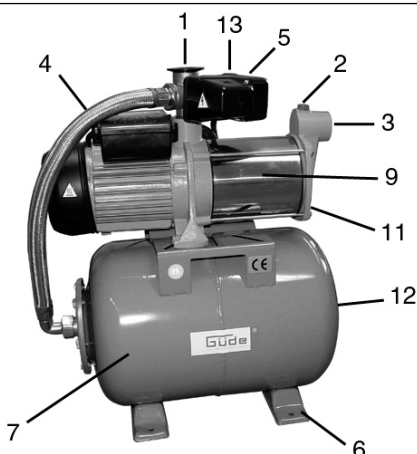
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje je nutno odevzdat v příslušných sběrnách k tomu určených.

Usilujeme o priebežné zlepšovanie našich produktov. Preto sa môžu technické údaje a obrázky meniť!

40 Prístroj

40.1 Objem dodávky

40.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



Obr. 8

Ideálny pre zásobovanie domácností, záhrad, statkov a poľnohospodárskych plôch vodou.

- 40. Prípojka čerpadla
- 41. Plniace hrdlo a odvzdušňovacia skrutka
- 42. Nasávací prípojka
- 43. Tlaková hadica
- 44. Tlakový spínač
- 45. Nožičky vzdušníka
- 46. Vzdušník
- 47. Prípojný kábel
- 48. Teleso čerpadla
- 49. Zapínač / vypínač
- 50. Vypúšťacia skrutka
- 51. Vzduchový ventil
- 52. Manometer

40.2 Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

41 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:



Tento prístroj nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, s výnimkou prípadov, keď na používanie prístroja dohliada alebo pokyny na používanie vydáva osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Na deti je potrebné dávať pozor, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Pozor: Prevádzkujte len s FI (ochranný vypínač chybového prúdu)!

Čerpadlo sa v žiadnom prípade nesmie používať ako cirkulačné čerpadlo pre plavárne.

- Čerpadlo nie je vhodné pre bazény. Elektrickú inštaláciu môže vykonať len odborník. Čerpadlo musí byť napájané cez ochranný vypínač chybového prúdu s dimenzovaným chybovým prúdom max. 30 mA.
- Nedovoľte, aby čerpadlo bežalo „nasucho“ a bez prívodu vody. V opačnom prípade ohrozujete životnosť čerpadla a poškodzuujete motor.
- Nikdy prosím nebaľte motor hlavy čerpadla do deky alebo handry, aby ste zabránili zmraznutiu vody pri chladnom počasi.
- Čerpadlo nepoužívajte nikdy pri vonkajších teplotách nad 40°C alebo pod 0°C a ani s vodou s teplotou nad 35 °C.
- Čerpadlo nesmie byť nikdy používané s inými kvapalinami ako s vodou.
- **Vyhňte sa vode s pieskom, táto môže poškodiť tesnenie.**
- Pred montážou a uvedením do prevádzky dodržujte presne návod na prevádzku. Osobám, ktoré nepoznajú prácu s čerpadlom, sa odporúča pred samotným uvedením čerpadla do prevádzky prečítať pozorne príručku na obsluhovanie a údržbu, aby sa tak vopred zabránilo škodám na čerpadle.
- Používateľ je na pracovisku zodpovedný voči tretím osobám.
- Čerpadlo je možné viesť do prevádzky výhradne s káblom alebo gumovým predlžovacím káblom, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245.
- Čerpadlo nesmie byť za elektrický spojovací kábel zdvíhané, prepravované ani upevňované.
- Musíte sa presvedčiť, či sú prípojky k elektrickým zásuvkám chránené pred záplavami a vlhkosťou.
- Je potrebné skontrolovať, či je prípojný kábel a elektrická zástrčka pred použitím v poriadku. Čerpadlo postavte na plochú, stabilnú a vodorovnú rovinu.
- Pred vykonávaním ľubovoľných prác na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používateľ je zodpovedný za dodržiavanie miestnych bezpečnostných a montážnych predpisov.
- Ak je čerpadlo chybné, musia opravu vykonať výhradne autorizované dielne. Používať sa smú len originálne náhradné dielce.

Ak je sieťový kábel poškodený, je potrebné ho nechať vymeniť u výrobcu, jeho zástupcu pre servis alebo kvalifikovaných pracovníkov, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

41.1 Správanie v prípade núdze

Urobte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

41.2 Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Je zakázané ťahať za kábel	Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred horúcim povrchom
					
Pred otvorením vytiahnite zástrčku	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	
					
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

41.3 Použitie v súlade s určením

Domáca vodáreň je určená výhradne na dopravu čistej vody za účelom zásobovania domácností, záhrad, statkov a poľnohospodárskych plôch vodou.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

41.4 Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

41.4.1 Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač chybového prúdu FI	Použitie bez FI
Nepriamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom cez médium	Ochranný vypínač chybového prúdu FI	Použitie bez FI

41.4.2 Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

41.5 Požiadavky na obsluhovača

Obsluhovač si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

41.5.1 Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

41.5.2 Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

41.5.3 Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

42 Technické údaje

	MP 120/5A 24 LT
Napätie/frekvencia	230 V / 50 Hz
Výkon motora P1	1500 W/P1
Max. nasávací výška	7,5 m
Max. dopravované množstvo	5400 l/h
Max. dopravná výška	56 m
Tlaková prípojka	1" IG
Nasávací prípojka	1" IG
Typ ochrany	IP 44
Teplota vody	35 °C
Vzdušník	24 l
Hmotnosť cca	12,5 kg
Obj. č.	94191

43 Preprava a skladovanie



Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v čerpadle nenachádzala voda, pretože inak by sa čerpadlo vplyvom mrazu mohlo poškodiť.

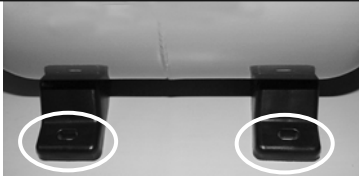
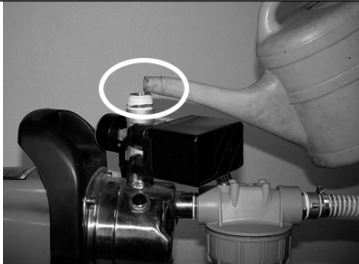
44 Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Konštrukčná skupina 1		Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 12			
Konštrukčná skupina 2		Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 13		Obr. 11 – poz. 1 Obr. 11 – poz. 3	
Konštrukčná skupina 3		Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo
 Obr. 14		Konštrukčná skupina 1+2	

44.1 Filter a sito na nečistoty

Pri čerpaní vody s obsahom piesku odporúčame nasadiť na nasávaciu prípojku čerpadla filter na nečistoty (k dispozícii ako príslušenstvo). Ak vnikne piesok do mechanickej upchávky (spojovací hriadeľ motor -čerpadlo), dôjde k jej zničeniu! Aj v záručnej lehote by išlo o vlastné zavinenie a na takúto chybu by sa teda nevzťahovala záruka.

Konštrukčná skupina 4	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 15		Obr. 11 – poz. 3 Obr. 11 – poz. 4	
Konštrukčná skupina 5	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
  Obr. 16	Konštrukčná skupina 2 Konštrukčná skupina 4	Obr. 11 – poz. 2 Obr. 11 – poz. 1	
Konštrukčná skupina 6	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 17	Konštrukčná skupina 5 Konštrukčná skupina 1		
Konštrukčná skupina 7	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 18	Konštrukčná skupina 6		

Konštrukčná skupina 8	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 19	Konštrukčná skupina 7	Obr. 11 – poz. 1	
Konštrukčná skupina 9	Potrebné konštrukčné skupiny		
 Obr. 20	Konštrukčná skupina 8	Zafixujte domácu vodáreň na príslušných otvoroch v nožičkách čerpadla, zaručí sa tak jej bezpečné státie.	
Konštrukčná skupina 10	Potrebné konštrukčné skupiny		
 Obr. 21	Konštrukčná skupina 9	Plňte čerpadlo plniacim hrdlom tak dlho, až bude vytekať čistá voda.	

44.2 Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky



Pozor: Čerpadlo nesmie nikdy bežať „nasucho“.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám za použitie čerpadla (vodné nádrže atď.).
- **Čerpadlo používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom chybového prúdu (vypínač FI)!**
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii predĺžovacie elektrické káble.
- Zapojenie do elektrickej siete sa vykonáva cez zásuvku.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na štítku musia zodpovedať napätiu elektrickej siete.
- Ak sa používa čerpadlo v rybníkoch, studniach atď., ako aj v zodpovedajúcich vodných nádržiach, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné v krajinách, kde sa čerpadlo používa.
- Elektrické čerpadlá, ktoré sa používajú vo voľnej prírode (napr. rybníky atď.), musia byť vybavené gumovým elektrickým káblom typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať/potápať ani ľudia, ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť +35° C. Ak sa používajú predĺžovacie káble, musia byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Elektricky pripojené čerpadlo nikdy nechytajte resp. nezdvíhajte alebo neprepravujte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním ľubovoľných prác na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak je čerpadlo zabudované v kanáli, musíte kanál následne zakryť poklopom, aby bola zaistená bezpečnosť chodcov.
- **V rámci prevencie prípadných škôd (ako napr. zatopené priestory atď.) v dôsledku neoptimálnej prevádzky čerpadla (poruchy resp. chyby) je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž alarmu, rezervné čerpadlo a i.).**
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné dielce.

- Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem za prípadné škody spôsobené našimi prístrojmi, čo sa týka nižšie uvedeného, neručíme:
 - Nevhodné opravy, ktoré boli vykonané neautorizovanými servismi;
 - Vzdialenie sa od účelu resp. nedodržanie používania v súlade s určením;
 - Preťaženie čerpadla v dôsledku trvalej prevádzky;
 - Škody spôsobené mrazom a iné, poveternostnými vplyvmi spôsobené poruchy;



Motor čerpadla nesmie byť v žiadnom prípade vystavený poveternostným vplyvom resp. ponorený vo vode (vo voľnej prírode prístroj zakryte resp. umiestnite na chránenom mieste).

Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.

44.2.1 Prípojný kábel

Čerpadlá sú podľa typu vybavené cca 1-metrovým káblom H07RNF.

44.2.2 Tepelná poistka proti prehriatiu

Vo vnútri elektromotora je namontovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po vychladnutí opäť zapne. To zvyšuje mnohonásobne životnosť čerpadla a bráni spáleniu elektromotora.

44.2.3 Poistka proti prehriatiu/tepelný istič motora

Čerpadlo je vybavené tepelným ističom motora. Ak sa motor prehreje, istič automaticky vypne čerpadlo. Čas vychladnutia je 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak istič zopne, je bezpodmienečne potrebné nájsť a odstrániť príčinu (viď tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nesmú byť považované za inštrukcie pre opravy "po domácky", lebo opravy vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

45 Obsluha

45.1 Tlak vzduchu



Obr. 22

- Čerpadlo odpojte od zdroja napätia.
- Otvorte ventil spotrebiča, napr. vodovodný kohút, aby voda nachádzajúca sa v systéme mohla uniknúť.
- Odskrutkujte ochranný kryt vzduchového ventilu.



Obr. 23

- Skontrolujte pomocou kompresora a plniča pneumatík tlak vzduchu vo vzdušníku.
- Predpísaný tlak vzduchu $1,5 \pm 0,3$ bar.

45.2 Odvzdušnenie



Obr. 24

- Povoľte odvzdušňovaciu skrutku, aby prípadne uzatvorený vzduch mohol uniknúť.

45.3 Vypustenie vody



Obr. 25

- Na vypustenie čerpadla povoľte vypúšťaciu skrutku.

45.4 Tlak vo vzdušníku



Obr. 26

- Výrobcom nastavený vypínací tlak je po dokončenom plnacom procese 3 – 4 bar.
- Predbežný tlak vo vzdušníku (vzduch) je $1,5 \pm 0,3$ bar a je potrebné ho pravidelne kontrolovať a upravovať.

45.5 Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

45.6 Návod krok za krokom

- Pripojte k výstupnej prípojke príslušné nasávacie potrubie so spätným ventilom. Navyše utesnite všetky závitové prípojky teflonovou páskou.
- Plnenie: Odmontujte odvzdušňovaciu skrutku na zadnej strane čerpadla a na prípojke tlakového potrubia. Plňte prístroj vodou tak dlho, až bude z odvzdušňovacieho otvoru vytekať voda.
- Utesnite odvzdušňovaciu skrutku a opäť ju zaskrutkujte. Potom utesnite tlakové potrubie a pripojte ho.
- Zapojte čerpadlo do siete.



Pozor: Pri pripájaní nasávacieho a tlakového potrubia k čerpadlu s plastovým telesom skrutkujte opatrne, aby plastový materiál nepraskol.

45.7 Príslušenstvo

Plavákový spínač S 10/2 (k dispozícii ako príslušenstvo)

Pre dovybavenie domácich vodární ako ochrana proti chodu nasucho.

Použitie pri domácich vodárnách:

Montáž sa vykonáva na nasávacej hadici čerpadla. Zapojenie a spôsob funkcie zodpovedajú použitiu pri ponorných čerpadlách.



Obr. 31



Obr. 32

46 Poruchy - príčiny - odstránenie**POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NAJPRV POISTKY PROTI PREHRIATIU!**

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor neštartuje	Chýba sieťové napätie Zablokované koleso čerpadla	Skontrolujte napätie Pomocou skrutkovača pootočte krytom ventilátora hriadeľ motora
Čerpadlo nesaje	Chýba spätný ventil resp. je netesný alebo upchaný Spätný ventil nie je vo vode Teleso čerpadla bez vody Príliš vysoká nasávací výška Vzduchové bubliny v nasávacom potrubí Prípojky nie sú utesnené, čerpadlo nasáva vzduch, čerpadlo nie je odvzdušnené	Namontujte resp. vyčistite spätný ventil Nasávací ventil ponorte do vody Naplňte teleso čerpadla Skontrolujte nasávaciu výšku Skontrolujte tesnosť nasávacieho potrubia Starostlivo zopakujte zapojenie podľa kapitoly. „Uvedenie do chodu“!
Nedostatočné množstvo dopravovanej vody	Príliš vysoká nasávací výška Znečistený nasávací kôš spätného ventilu Hladina vody rýchlo klesá	Skontrolujte nasávaciu výšku Vyčistite nasávací kôš Spätný ventil položte nižšie Vyčistite čerpadlo a vymeňte rýchlo opotrebitelné dielce.
Termospínač vypína čerpadlo	Tepelná poistka proti prehriatiu vypla čerpadlo, pretože je prehriate. Chýba prúd. Cudzorodé telesá (napr. kamienky) sa zaklinili v nasávacom otvore.	Nechajte prístroj ochladnúť! Čerpadlo rozoberte a vyčistite, zabráňte nasávaniu cudzích látok.

47 Prehliadky a údržba

Okrem nižšie popísaných prípadov musí byť čerpadlo v prípade opravy zaslané zákazníkemu servisu.

Tlak vzduchu vo vzdušníku kontrolujte prosím na plniacom ventile (pod čiernym krytom) pravidelne (každé 3 mesiace) pomocou špeciálneho plniča pneumatík s manometrom, a to takto:

- Čerpadlo odpojte od zdroja napätia.
- Otvorte spotrebič, vodovodný kohút a pod.
- Špeciálnym plničom pneumatík upravte tlak vzduchu na $1,5 \pm 0,3$ bar

47.1 Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pred akoukoľvek údržbou čerpadla musíte vždy prerušiť prívod elektrického prúdu (zástrčku vytiahnite zo zásuvky) a uistite sa, či sa čerpadlo neuvádza do prevádzky.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

47.2 Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
3 mesiace	• Skontrolujte tlak vzduchu vo vzdušníku	$1,5 \pm 0,3$ bar



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje je nutné odovzdať v príslušných zberniciach na to určených.

Facciamo ogni sforzo per miglioramento continuo dei nostri prodotti. In conseguenza di ciò i dati tecnici e le figure possono subire le modifiche!

48 Apparecchio

48.1 Volume della fornitura

48.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT

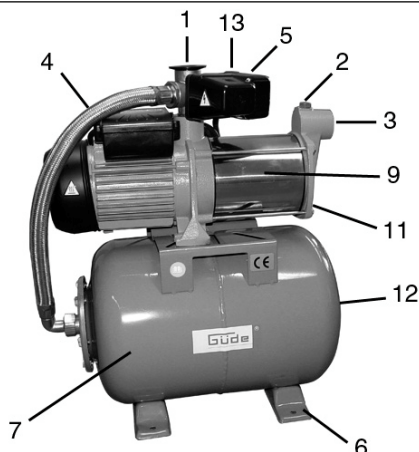


Fig. 8

Ideale per approvvigionamento delle case, giardini, aziende e superfici agricole.

1. Attacco della pompa
2. Bocca di riempimento e vite di deaerazione
3. Attacco d'aspirazione
4. Flessibile a pressione
5. Contattore a pressione
6. Piedi del polmone
7. Polmone
8. Cavo di connessione
9. Corpo della pompa
10. ON/OFF
11. Vite di scarico
12. Valvola pneumatica
13. Manometro

48.2 Garanzia

Diritti di garanzia vedi la Lista di garanzia in allegato.

49 Istruzioni di sicurezza generali

E' necessario, previa la prima messa dell'apparecchio in esercizio, leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione oppure sulla manovra, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PER GARANTIRE ALTO LIVELLO DI SICUREZZA MANTENERE ACCURATAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Questo apparecchio non è destinato all'uso dalle persone (bambini compresi) delle capacità fisiche, sensoriali oppure mentali, oppure delle esigenze e conoscenze insufficienti, eccessi i casi, quando l'uso dell'apparecchio è sorvegliato e/o gestito dalla persona responsabile della loro sicurezza. E' necessario tenere sotto l'occhio i bambini, per garantire che non giochino con apparecchio stesso.

Attenzione: Lavorare solo con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

In nessun caso la macchina può essere applicata come la pompa di circolazione per le piscine pubbliche.

- La pompa non è adatta per i bacini. L'installazione elettrica deve essere realizzata solo dal professionista. La pompa deve essere alimentata attraverso l'interruttore di protezione alla corrente falsa, con la corrente falsa dimensionata al max. 30 mA.
- Evitare che la pompa funzioni "a secco" e senza la mandata dell'acqua. Nel caso di contrario è minacciata la vita della pompa e viene danneggiato il motore.
- Mai coprire il motore della testa di pompa con la coperta oppure lo straccio per evitare il congelamento dell'acqua durante i periodi del freddo.
- Mai utilizzare la pompa in temperature esterne oltre + 40°C oppure sotto 0°C, né con acqua calda più di 35°C.
- La pompa non deve essere utilizzata per i liquidi diversi dell'acqua.
- **Evitare il contatto con acqua contenente la sabbia che potrebbe danneggiare le guarnizioni di tenuta.**
- Prima di montaggio e messa in funzione, mantenere accuratamente le istruzioni d'esercizio. E' consigliato che le persone non aventi la conoscenza di lavoro con la pompa, prima di metterla in funzione, ebbero letto attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione, perché siano evitati i danni sulla stessa.
- L'Utente assume la responsabilità verso i terzi presenti nell'area di lavoro.
- La pompa può essere esercitata esclusivamente con cavo e/o prolunga di gomma tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- Non deve essere utilizzato per sollevamento e/o trasferta, né fissaggio della pompa il cavo di connessione.
- E' obbligatorio accertarsi che le connessioni alle prese elettriche siano protette alle inondazioni ed umidità.
- Occorre controllare prima dell'uso le condizioni corrette del cavo di connessione e della presa elettrica. Porre la pompa sulla superficie piana, stabile e livellata.
- Prima di realizzare qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- L'Utente è obbligato mantenere le prescrizioni locali sulla sicurezza e sul montaggio.
- Nel caso del difetto della pompa, la rimozione deve essere svolta esclusivamente presso l'officina autorizzata. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Nel caso del cavo d'alimentazione danneggiato occorre farlo sostituire dal costruttore oppure dal Centro d'Assistenza, oppure dal personale qualificato, per evitare il pericolo.

49.1 Comportamento nel caso d'emergenza

Adottare il pronto soccorso necessario, corrispondente all'incidente e rivolgersi possibilmente subito al medico qualificato. Proteggere il ferito alle lesioni ulteriori e tranquillizzarlo.

49.2 Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono applicati nel presente Manuale e sull'apparecchio i seguenti simboli:

					
Prodotto è conforme alle apposite norme CE	Divieto, generale (in connessione con altro pittogramma)	E' vietato tirare i cavo	Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa	Avviso alla superficie calda
					
Prima di aprire, sconnettere la spina	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Smaltire i rifiuti in modo professionale, in modo tale che non sia danneggiato l'ambiente.	Imballi di cartone possono essere consegnati al centro di raccolta per il riciclo.	Gli apparecchi elettrici e/o elettronici difettosi oppure da smaltire devono essere consegnati ai centri di raccolta autorizzati.	
					
Proteggere all'umidità	Imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione – fragile			

49.3 Utilizzo in coerenza alla destinazione

La centrale idrica domestica è destinata alla fornitura dell'acqua pulita per lo scopo d'approvvigionamento dell'acqua delle case, giardini, aziende e superfici agricole.

Nel caso di mancato rispetto delle istituzioni contenute nelle prescrizioni generalmente valide, idem comprese nel presente Manuale, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità.

49.4 Pericoli residuali e provvedimenti di sicurezza

49.4.1 Pericoli elettrici residuali

Pericolo	Descrizione	Provvedimenti di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente falsa FI	Uso senza FI
Contatto elettrico indiretto	Scossa elettrica attraverso un fluido	Interruttore di protezione alla corrente falsa FI	Uso senza FI

49.4.2 Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significativi è riportata nel capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

49.5 Esigenze sulla manovra

L'operatore, prima di utilizzare l'apparecchio, deve leggere attentamente il Manuale d'Uso.

49.5.1 Qualifica

Tranne le istruzioni dettagliate dal professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

49.5.2 Età minima

L'apparecchio possono utilizzare solo le persone che hanno raggiunto l'età di 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni, se ciò trascorre durante l'addestramento professionale per lo scopo di raggiungimento della pratica, sotto la sorveglianza dell'insegnante.

L'utilizzo dell'apparecchio richiede solo la opportuna spiegazione dal professionista rispett. dal Manuale d'Uso. Non è necessario l'addestramento speciale.

50 Dati tecnici

	MP 120/5A 24 LT
Tensione/frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza del motore P1	1500 W/P1
Max. altezza d'aspirazione	7,5 m
Max. quantità trasportata	5400 l/h
Max. altezza di trasporto	56 m
Attacco a pressione	1" IG
Attacco d'aspirazione	1" IG
Tipo di protezione	IP 44
Temperature dell'acqua	35 °C
Polmone	24 l
Peso cca	12,5 kg
Cod. ord.	94191

51 Trasporto e stoccaggio



Per la conservazione invernale, è necessario badare a ciò che all'interno della pompa non sia presente l'acqua, altrimenti la stessa potrebbe subire il danneggiamento per gelo.

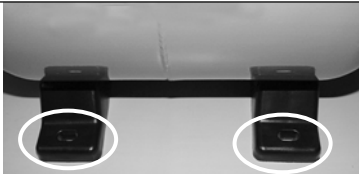
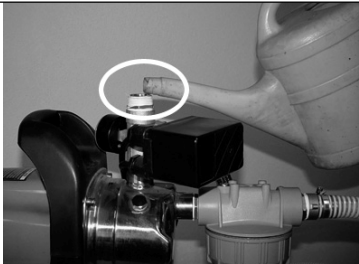
52 Montaggio e prima messa in funzione

Gruppo costruttivo 1		Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 12			
Gruppo costruttivo 2 Fig. 13		Ricambi ed accessori in fornitura	
		Fig. 11 – pos. 1 Fig. 11 – pos. 3	
Gruppo costruttivo 3	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 14	Gruppo costruttivo 1+2		

52.1 Filtro e vaglio per le impurità

Per pompaggio dell'acqua contenente la sabbia, consigliamo dotare l'attacco d'aspirazione del filtro per le impurità (disponibile negli accessori). Quando la sabbia penetra al tappo meccanico (l'albero di connessione motore-pompa), avviene la rovina dello stesso! Anche nel periodo di garanzia fosse considerato per colpa propria e non sarebbe quindi incluso in garanzia.

Gruppo costruttivo 4	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 15		Fig. 11 – pos. 3 Fig. 11 – pos. 4	
Gruppo costruttivo 5	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
  Fig. 16	Gruppo costruttivo 2 Gruppo costruttivo 4	Fig. 11 – pos. 2 Fig. 11 – pos. 1	
Gruppo costruttivo 6	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 17	Gruppo costruttivo 5 Gruppo costruttivo 1		
Gruppo costruttivo 7	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 18	Gruppo costruttivo 6		

Gruppo costruttivo 8	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 19	Gruppo costruttivo 7	Fig. 11 – pos. 1	
Gruppo costruttivo 9	Gruppi costruttivi necessari		
 Fig. 20	Gruppo costruttivo 8	Fissare la centrale idrica domestica tramite gli appositi fori sui piedi della pompa per garantire la sua posizione sicura.	
Gruppo costruttivo 10	Gruppi costruttivi necessari		
 Fig. 21	Gruppo costruttivo 9	Riempire la pompa attraverso la bocca finché non esce l'acqua pulita.	

52.2 Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione



Attenzione: La pompa non deve mai funzionare “a secco”.

- L'Utente è responsabile verso i terzi durante l'uso della pompa (recipienti d'acqua etc.).
- **Utilizzare la pompa solo sugli attacchi muniti dell'interruttore di protezione alla corrente falsa (interruttore FI)!**
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili cavi elettrici di prolunga.
- Il collegamento alla rete elettrica viene eseguito attraverso la presa.
- Controllare la tensione. I dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione della rete elettrica.
- Nel caso che la pompa viene utilizzata nei laghi, pozzi etc., idem negli appositi recipienti d'acqua, devono essere assolutamente rispettate le norme vigenti nei Paesi dell'uso della pompa.
- Le pompe elettriche utilizzate all'aperto (es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico di gomma tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 rispettz. DIN 57245.
- **Con la pompa in funzione, non devono notare/immergersi nel liquido pompato né le persone, né gli animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare +35°C. Se vengono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solo di gomma, tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare rispettz. sollevare oppure trasferire la pompa elettricamente collegata usando il cavo. Occorre badare a ciò che la spina di collegamento sia distante dall'acqua ed umidità e che la presa sia protetta all'umidità.
- Prima di messa della pompa in funzione, controllare che il cavo elettrico e/o presa non siano difettosi.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Quando la pompa viene inserita al pozzo, lo stesso deve essere coperto del coperchio per assicurare la sicurezza dei passanti.
- **In arco della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza dell'esercizio della pompa non ottimale (guasti e/o difetti), il proprietario (Utente) è obbligato adottare i provvedimenti di sicurezza adatti (montaggio dell'allarme, pompa di riserva etc.).**
- Nel caso di pompa difettosa, la riparazione deve essere svolta solamente presso l'officina autorizzata. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- **Facciamo presente che, secondo le norme vigenti, non assumiamo la responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi dal punto di vista del sotto indicato:**

- riparazioni sconvenienti eseguite presso le officine non autorizzate;
- allontanandosi dallo scopo rispett. non mantenimento dell'uso in conformità alla destinazione;
- sovraccarico della pompa in conseguenza all'esercizio continuo;
- danni dovuti del gelo ed altri inconvenienti provocati degli impatti ambientali.



Motore della pompa, in nessun caso, non deve essere sottoposta agli impatti ambientali, oppure immerso nell'acqua (in area all'aperto, coprire l'apparecchio e/o posizionarlo nel luogo protetto).

Le stesse normative valgono anche per gli accessori.

52.2.1 Cavo di connessione

Secondo il tipo, le pompe sono dotate del cavo lungo cca 1 metro H07RNF.

52.2.2 Protezione termica al surriscaldamento

All'interno del motore è montata la sonda che, nel caso di superamento di una certa temperatura, spegne automaticamente il motore e dopo raffreddamento dello stesso lo accende. Questo aumenta notevolmente la vita della pompa ed evita che si bruci.

52.2.3 Termico al surriscaldamento/interruttore termico del motore

La pompa è dotata dell'interruttore termico del motore. Nel caso che avviene il surriscaldamento dello stesso, l'interruttore spegne automaticamente la pompa. L'intervallo di raffreddamento è 25 minuti, poi la pompa riparte automaticamente. Nel caso dell'interruttore intervenuto bisogna rimuovere la causa (vedi anche "Verifica dei guasti"). I dati qui citati non devono essere considerati per le istruzioni per le riparazioni "di casa", perché tali richiedono le conoscenze specifiche professionali. La rimozione degli eventuali difetti deve essere sempre affidata all'Assistenza della clientela.

53 Manovra

53.1 Pressione dell'aria

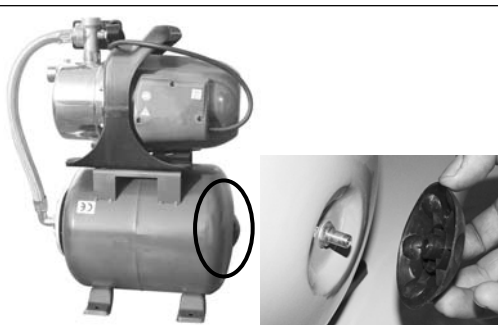


Fig. 22

- Sconnettere la pompa dalla fonte di tensione.
- Aprire la valvola dell'utente, ad es. rubinetto d'acqua, perché possa defluire l'acqua presente nel sistema.
- Svitare il tappo di protezione della valvola pneumatica.



Fig. 23

- Usando il compressore e gonfiatore dei pneumatici, controllare la pressione dell'aria nel polmone.
- La pressione dell'aria prescritta $1,5 \pm 0,3$ bar.

53.2 Deaerazione



Fig. 24

- Allentare la vite di deaerazione per scaricare l'aria eventualmente presente.

53.3 Scarico dell'acqua



Fig. 25

- Per lo svuotamento della pompa usare la vite di scarico.

53.4 Pressione nel polmone



Fig. 26

- Terminato processo di riempimento, la pressione di spegnimento impostata del costruttore è 3 – 4 bar.
- La pressione preliminare nel polmone (aria) è $1,5 \pm 0,3$ bar ed è necessario controllarla e regolarla periodicamente.

53.5 Istruzioni di sicurezza per la manovra

- Usare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza comprese nel Manuale.
- Comportarsi con la responsabilità verso le altre persone.

53.6 Guida “step by step”

- Collegare all'attacco d'uscita il tubo d'aspirazione relativo dotato della valvola di ritegno. In più, assicurare la tenuta di tutti attacchi filettati applicando il nastro di teflon.
- Riempimento: Smontare la vite di deaerazione sul lato posteriore della pompa e sull'attacco della tubazione a pressione. Riempire l'apparecchio dell'acqua finché comincia uscire l'acqua dal foro di spurgo.
- Dotare di guarnizione la vite di deaerazione e riavvitarla. Dotare poi di guarnizione i tubi a pressione e collegarla.
- Collegare la pompa alla rete.



Attenzione: Collegando la tubazione d'aspirazione ed a pressione alla pompa composta del corpo di plastica, porre attenzione che il materiale non si rompi.

53.7 Accessori

Contattore a galleggiante S 10/2 (disponibile come accessori)

Per dotazione aggiuntiva delle centrali idriche domestiche come la protezione al funzionamento a secco.



Fig. 31

Fig. 32



Utilizzo delle centrali idriche domestiche:

Montaggio viene realizzato sul flessibile d'aspirazione della pompa. Il collegamento e la modalità della funzione corrispondono all'utilizzo delle pompe ad immersione.

54 Guasti - cause - rimozione

ATTENZIONE: PRIMA DI TUTTO CONTROLLARE I TERMICI!

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete Ventola della pompa bloccata	Controllare la tensione Usando il cacciavite, far girare attraverso il coperchio l'albero del ventilatore
Pompa non aspira	Valvola di valle mancante, non tiene e/o intasata Valvola di valle non è immersa Corpo della pompa senza l'acqua L'altezza d'aspirazione troppo alta Bolle d'aria nella tubazione d'aspirazione Mancata tenuta degli attacchi, la pompa aspira l'aria, la pompa non è priva dell'aria	Montare e/o pulire la valvola di valle Immergere all'acqua la valvola d'aspirazione Riempire il corpo della pompa Controllare l'altezza d'aspirazione Controllare la tenuta della tubazione d'aspirazione Rifare accuratamente il collegamento secondo capitolo „Messa in esercizio“!
Quantità dell'acqua trasportata insufficiente	L'altezza d'aspirazione troppo alta Il cesto della valvola di valle sporco Livello d'acqua scende rapidamente	Controllare l'altezza d'aspirazione Pulire il cesto d'aspirazione Mettere più in basso la valvola di valle Pulire la pompa e sostituire i pezzi di usura rapida.
Interruttore termico spegne la pompa	Il termico ha spento la pompa per surriscaldamento. Manca la corrente. Corpi estranei (es. pietre) incuneate nel foro d'aspirazione.	Lasciare raffreddare l'apparecchio! Smontare la pompa, pulire, evitare l'aspirazione dei corpi estranei.

55 Ispezioni e manutenzione

Oltre i casi sotto descritti, la pompa, nel caso di riparazione, deve essere inviata al Centro d'Assistenza.

Controllare periodicamente (ogni 12 mesi) la pressione nel polmone sulla valvola di riempimento (sotto tappo nero) con aiuto del gonfiatore speciale dei pneumatici dotato del manometro, e precisamente:

- **Scollegare la pompa dalla fonte di tensione.**
- **Aprire l'utente, rubinetto d'acqua etc.**
- **Regolare la pressione dell'aria a $1,5 \pm 0,3$ bar usando il gonfiatore speciale dei pneumatici**

55.1 Istruzioni di sicurezza per le ispezioni e manutenzione

Prima di qualsiasi manutenzione della pompa deve essere interrotta l'alimentazione della corrente elettrica (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non può partire improvvisamente.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un aiutante soddisfacente. La mancata manutenzione e cura può portare agli incidenti inaspettabili.

55.2 Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo del tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
3 mesi	• Controllare la pressione dell'aria nel polmone	$1,5 \pm 0,3$ bar



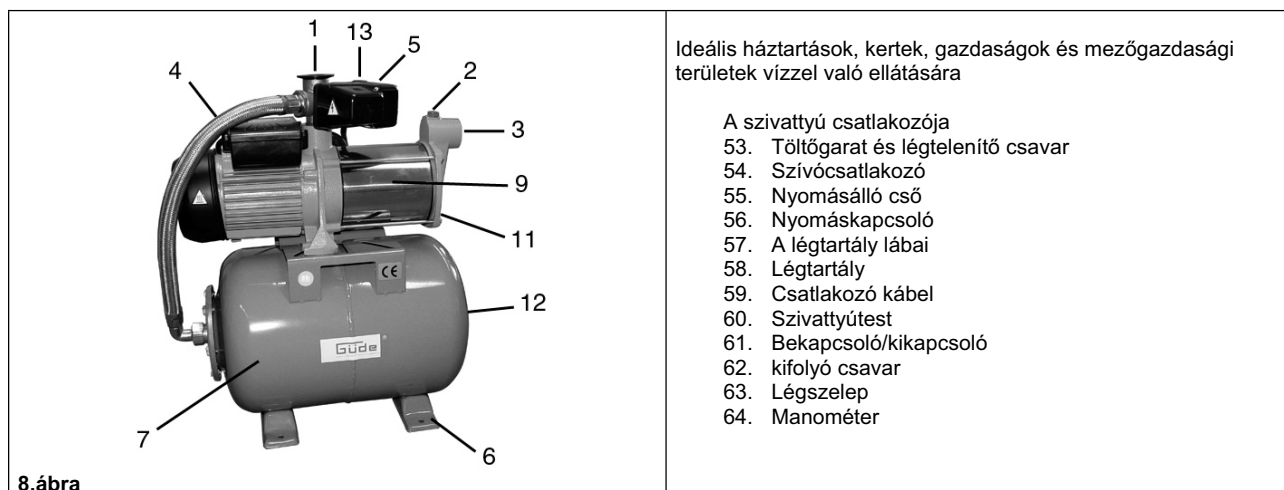
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi, oppure da smaltire, devono essere consegnati ai Centri di raccolta autorizzati.

Törekszünk termékeink folyamatos tökéletesítésére, ezért változhatnak meg a műszaki adatok és az ábrák!

56 Gép

56.1 A szállítmány tartalma

56.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



56.2 Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

57 Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



Ez a készülék nem készült testi, érzékszervi fogyatékos vagy, csökkent szellemi képességgel rendelkező személyek vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyerekeket is) részére, kivételt képez az az eset mikor a biztonságukért felelős személy felügyelete és utasításai szerint használják a készüléket. A gyerekekre ügyelni kell, hogy biztosítva legyen az, hogy a készülékkel nem fognak játszani.

Vigyázz: Üzemeltesse kizárólag FI - vel (hibaáram elleni védő kapcsoló)!

A szivattyút semmi esetben sem szabad használni uszodákban keringtető szivattyúként .

- A szivattyú nem használható medencékben. Villanszerelést kizárólag szakmunkás végezheti. A szivattyút kizárólag max. 30 mA hibaáramra dimenzált hibaáram elleni védőkapcsolón keresztül szabad táplálni.
- A szivattyút nem szabad víz nélkül „szárazan” működtetni. Ezzel a szivattyú használhatósági idejét csökkenti és megrongálja a motort.
- A szivattyú motorfejét a víz fagyása ellen hűvös időben soha ne védje úgy, hogy textiliába, vagy plédbe csavarja.
- A szivattyút ne használja 40°C fölötti, vagy 0°C alatti hőmérsékleten, se 35 °C-nál melegebb vízben.
- A szivattyút kizárólag csak vízben szabad használni, más folyadékban nem.
- **Kerüljék el a homokot tartalmazó vizet, megrongálhatja a tömítést.**
- Szerelés és üzembeállítás előtt pontosan tartsa be a kezelési utasítást. Azok a személyek, akik nem tudnak a szivattyúval dolgozni, a szivattyú üzemeltetése előtt figyelmesen olvassák el a használati és karbantartási utasítást, hogy megelőzzék a szivattyú megrongálódását.
- A munkahelyen a használó felelős a többi személy biztonságáért.
- A szivattyút kizárólag a DIN 57282, vagy a DIN 57245 normának megfelelő H07RNF típusú kábellel, vagy gumi hosszabító kábellel szabad használni.
- A szivattyút nem szabad a villanyvezetéknel fogva sem felemelni, sem szállítani, sem rögzíteni.
- Győződjön meg arról, hogy a villanykonektorok csatlakozásai védve vannak-e árvízre nedvesség ellen.
- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozó kábel és a dugvilla használat előtt rendben vannak-e. A szivattyút sima, stabil és vízszintes alapra állítsa.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt, kapcsolja ki a szivattyút az áramkörből.
- A használó felelős a helyi biztonsági és szerelési utasítások betartásáért.
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált műhelyekben szabad javíttatni. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.

Ha a hálózati vezeték megsérült a veszély elkerülése végett ki kell cseréltetni a gyártónál, szervíz hálózatánál vagy szakképzett személlyel.

57.1 Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítsa be orvos segítségét. A sebesültet helyezze nyugalmába, s védje további balesettől.

57.2 Jelzések a gépen

A szimbólumok magyarázata

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

					
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni	Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés veszélyes magas feszültségre	Figyelmeztetés forró felületre
					
Kinyitás előtt kapcsolja ki az áramkörtől (húzza ki a dugvillát)	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.	A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektromogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	
					
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa	Vigyázz törékeny			

Rendeltetés szerinti használat

Házi víztelep kizárólag a háztartás, kertek, gazdaságok és mezőgazdasági területek vízzel való ellátására rendeltetett. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek az előírások és az általános érvényességű utasítások be nem tartása eredményeként keletkeznek.

57.3 Maradékveszély és óvintézkedések

57.3.1 Elektromos maradékveszélyek

Veszély	Leírás	Óvintézkedések	Maradékveszély
Közvetlen érintkezés árammal	Áramütés	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI	Használat FI nélkül
Nem közvetlen érintkezés árammal	Áramütés médiumon keresztül	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI	Használat FI nélkül

57.3.2 Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

57.4 Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

57.4.1 Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

57.4.2 Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

57.4.3 Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

58 Műszaki adatok

	MP 120/5A 24 LT
Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz
P1 motor teljesítménye	1500 W/P1
Max. szivó magasság	7,5 m
Max. dopravované množství	5400 l/h
Max. szállító magasság	56 m
Nyomáscsatlakozó	1" IG
Szivó csatlakozó	1" IG
Védéstípus	IP 44
Víz hőmérséklet	35 °C
Légtartály	24 l
Súly cca	12,5 kg
Megrend.szám	94191

59 Szállítás és raktározás



Téli raktározásnál ügyelni kell arra, hogy a szivattyúban ne maradjon víz, ugyanis a szivattyút a fagy megrongálhatja.

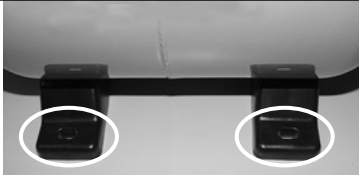
60 Szerelés és első üzemeltetés

1 szerelési csoport		Mellékelt alkatrészek és kellékek	
 12.ábra			
2 szerelési csoport		A mellékelt alkatrészek és kellékek	
 13.ábra		11.ábra –1. megj. 11.ábra –3. megj.	
3 szerelési csoport	Szükséges szerelési csoportok	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
 14.ábra	1+2 szerelési csoport		

60.1 Szennyeződést felfogó szűrő és rost

Homokot tartalmazó víz szivásakor ajánlatos a szivattyú szivó csatlakozójára felszerelni a szennyeződést felfogó szűrőt (kellékként van mellékelve). A mechanikus tömszelencébe (motor-szivattyú összekötő tengely) került homok tönkreteszi a berendezést! Az ilyen hibát szavatossági idő alatt sem lehet elismerni, ugyanis a használó saját hibájából keletkezett, tehát a jótállás ilyen esetekben nem érvényes.

4 szerelési csoport  15.ábra	Szükséges szerelési csoportok	A mellékelt alkatrészek és kellékek 11.ábra –3.megj. 11.ábra –4. .megj.	
5 szerelési csoport  16.ábra	Szükséges szerelési csoportok 2 szerelési csoport 4 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek 11.ábra –2. .megj. 11.ábra –1. .megj.	
6 szerelési csoport  17.ábra	Szükséges szerelési csoportok 5 szerelési csoport 1 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
7 szerelési csoport  18.ábra	Szükséges szerelési csoportok 6 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
8 szerelési csoport  19.ábra	Szükséges szerelési csoportok 7 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek 11.ábra –1. .megj.	

9 szerelési csoport	Szükséges szerelési csoportok		
 20. ábra	8 szerelési csoport	A házi víztelephez a megfelelő nyílásokon keresztül erősítse hozzá a szivattyú lábakat, hogy biztosítsa a biztonságos szívást.	
10 szerelési csoport	Szükséges szerelési csoportok		
 21. ábra	9 szerelési csoport	A szivattyút a töltő garaton keresztül addig töltsse, míg tiszta víz fog belőle kifolyni.	

60.2 Biztonsági utasítások az első üzembehelyezéshez



Vigyázz: A szivattyú nem dolgozhat „szárazon“.

- A használó felelős a többi személy biztonságáért a szivattyú működtetése alatt (vízmedencék, stb.).
- A szivattyút kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozón szabad használni (FI kapcsoló)!**
- Üzembehelyezés előtt kompetens villanszerelő ellenőrizze, hogy rendelkezésre állnak-e a hosszabbító kábelek.
- A gépet az áramkörbe konекtoron keresztül kell bekapcsolni.
- Ellenőrizze a feszültséget. Az áramkör feszültségének meg kell egyeznie a címkén feltüntetett műszaki adatokkal.
- Ha a szivattyút halastavakban, kutakban, stb., valamint megfelelő víztároló medencékben használják, feltétlenül be kell tartani annak az országnak az érvényes normáit, ahol a szivattyút használják
- A nyílt természetben használt szivattyúkat (pl. halastavak) a DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint fel kell szerelni H07RNF vagy H05RNF típusú gumival védett elektromos kábellel.
- A szivattyú működése közben sem embereknek, sem állatoknak (pl. medencék, pincék, stb.)**
- nem szabad a szivott folyadékban tartózkodni/ belemerülni.**
- A szivott folyadék hőmérséklete nem lehet magasabb +35° C-nál. A H07RNF hosszabbító kábelek a DIN 57282 vagy DIN 57245 norma szerint kizárólag gumiból legyenek. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút soha nem szabad a kábelnél fogva húzni, emelni, vagy szállítani. Vigyáznia kell arra, hogy a kapcsoló konекtor távol legyen a víz és a nedvesség hatásától, s a dugvilla védve legyen a nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, hogy a villanyvezeték és/vagy a konекtor nincs-e megrongálódva.
- Bármilyen, a szivattyún végzendő munka előtt, húzza ki a dugvillát a konекtorból.
- Ha a szivattyú szennyfogóba van szerelve, a szennyfogót le kell fedni, hogy be legyen biztosítva a gyalogosok biztonsága.
- A szivattyú nem megfelelő használata révén keletkező esetleges károk megelőzése érdekében (pl. előtöltött helyiségek) a tulajdonos (használó) köteles bizonyos biztonsági intézkedéseket bevezetni (riasztó berendezés felszerelése, pótszivattyú, stb.).**
- Ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Figyelmeztetjük Önöket, hogy az érvényes normák szerint a gépeink használata során keletkezett esetleges károkért nem felelünk az alábbi esetekben:**
 - Nem megfelelő javítás, melyet nem autorizált szervíz vitt véghez;
 - Rendeltetéstől távoli resp. rendeltetésnek nem megfelelő használat;
 - A szivattyú túlterhelése szünet nélküli működtetés eredményeként;
 - Fagy és más, időjárás viszonyok által keletkezett rongálódások;



A szivattyú motorját semmi esetben nem szabad az időjárás viszonyosságainak kiténni resp. vízbe süllyesztve hagyni (kinti környezetben a gépet takarja be, resp. védett helyen tartsa).

A kellékekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.

60.2.1 Csatlakozó kábel

A szivattyúk típusok szerint cca 1-méteres H07RNFKábelrel vannak ellátva.

60.2.2 Túlmelegedés elleni biztosíték

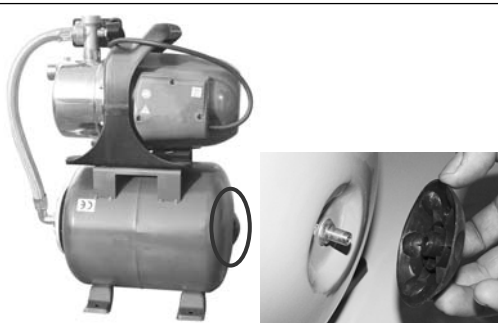
Az elektromotorba szonda van beépítve, mely egy bizonyos hőmérsékleti határérték túllépésekor a szivattyút automatikusan kikapcsolja, resp. kihűlés után újra bekapcsolja. Ez sokszorosan növeli a szivattyú használhatósági idejét és megakadályozza a villanymotor kiégését.

60.2.3 Túlmelegedés elleni biztosíték/ a motor hővédő reléje

A szivattyú motorja hővédő relével van ellátva. Ha a motor túlhevül, a relé a szivattyút automatikusan kikapcsolja. A kihűlési idő 25 perc, ez után a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Ha a védőrelé összekapcsolódik, feltétlenül meg kell keresni és eltávolítani a hibát. (lásd. a „Hibakeresés“-t is) Az itt feltüntetett adatokat nem szabad tanácsoknak tekinteni a „házi javításokhoz“, ugyanis a javítás speciális szaktudást követel. Esetleges hibák esetén minden esetben forduljanak a speciális szervizekhez.

61 Kezelés

61.1 Légnymomás



22. ábra

- A szivattyút kapcsolja ki az áramkörből.
- Nyissa ki a szelepet, pl. vízcsapot, hogy a gépben lévő víz szabadon kifolyhasson.
- Csavarozza be a légcsap védőfedelét.



23. ábra

- Kompresszor és gumitöltő pumpa segítségével ellenőrizze a légnymóást a légtartályban.
- Az előírt légnymomás $1,5 \pm 0,3$ bar.

61.2 Légtelenítés



24. ábra

- Nyissa ki a légtelenítő csavart, hogy az esetleges levegő elillanhasson.

61.3 A víz kiengedése



25. ábra

- Engedje meg a kifolyó csavart.

61.4 A légtartály nyomása



26.ábra

- A gyártó által beállított nyomás a légtöltés után 3 – 4 bar.
- A légtartály előzetes nyomása (levegő) $1,5 \pm 0,3$ bar, ezt rendszeresen ellenőrizni és korrigálni kell.

61.5 Kezelési biztonsági utasítások

- A gépet a használati utasítás áttanulmányozása után használja.
- Tartsa be az utasításban leírt biztonsági előírásokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

61.6 Utasítás lépésről lépésre

- Kapcsolja a kilépő csatlakozáshoz az illető, visszacsapó szeleppel ellátott szívócsövet. Minden csavaros csatlakozást tömítse teflonszalaggal.
- Töltés: szerelje le a légtelenítő csavart a szivattyú hátsó oldalán és a nyomásálló cső csatlakozásán. Addig töltsa a gépet vízzel, míg a légtelenítő nyílásból víz fog kifolyni.
- Tömítse be a légtelenítő csavart és újra csavarja be. Ez után tömítse be a nyomásálló csövet és kapcsolja hozzá.
- Kapcsolja be a szivattyút az áramkörbe.



Vigyázz: A szívó és nyomásálló cső szivattyúhoz való kapcsolásakor műanyag alkatrészszel, csavarozzon óvatosan, nehogy a műanyag megrepedjen.

61.7 Kellékek

Úszó kapcsoló S 10/2 (kapható mint melléklet)

Házi víztelep felszereléséhez ajánlatos „szárazmenet” elleni biztosítékként.

Használatuk házi víztelepeknél:

A szivattyú szívócsövére kell felszerelni.
Bekapcsolása és működése olyan, mint a bűvárszivattyúnál.



31.ábra

32.ábra



62 Hibák - okok - eltávolításuk**VIGYÁZZ: ELŐSZÖR MINDIG ELLENŐRIZZE A BIZTOSÍTÉKOKAT, NEHOGY TÚLMELEGEDJENEK!**

Hiba	Ok	Eltávolítás
A motor nem startol	Nincs áram A szivattyúkerék le van blokkolva	Ellenőrizze a feszültséget Csavarhúzóval kissé fordítsa meg a motortengely ventilátorának a fedelét.
A szivattyú nem szív	Hiányzik a sarokszelep, resp. nem tömít, vagy el van dugulva. A sarokszelep nincs a vízben A szivattyútestben nincs víz Túlságos nagy szívómagasság A szívócsőben légbuborékok vannak. A csatlakozók nincsenek tömítve, a szivattyú levegőt szív, nincs légtelenítve	Szerelje fel, resp. tisztítsa ki a sarokszelepet A szívószellepet süllyessze vízbe. A szivattyút töltsen meg vízzel. Ellenőrizze a szívómagasságot Ellenőrizze a szívócső tömítését Gondosan ismét kapcsolja be az „Üzembehelyezés” fejezet szerint!
A szállított víz mennyisége nem elegendő	Túlságos nagy szívómagasság A sarokszelep szívókosara szennyezett. A vízszint gyorsan apad.	Ellenőrizze a szívómagasságot Tisztítsa ki a szívókosarat A sarokszelepet helyezze lejjebb Tisztítsa ki a szivattyút és cserélje ki az elkopott alkatrészeket.
A termokapcsoló kikapcsolja a szivattyút	A motor védőrelé kikapcsolta a szivattyút, ugyanis túlmelegedett. Nincs áram. Idegen részecskék (pl. kavicsok) beékelődtek a szívónyílásba.	Hagyja kihűlni a gépet! A szivattyút szerelje szét és tisztítsa ki, akadályozza meg idegen részecskék beszívását.

63 Szemle és karbantartás

Az alúlirott eseteken kívül a szivattyút szakszervízben kell javíttatni.

A légtartály légnyomását, kérem, rendszeresen (3 hónaponként) mérje a töltőszelepen (a fekete fedél alatt) manométerrel ellátott speciális gumitöltő pumpával az alábbiak szerint:

- **A szivattyút kapcsolja ki az áramkörből.**
- **Nyissa ki a fogyasztót, vízcsapot, atd.**
- **Speciálním gumitöltő pumpával állítsa be a légnyomás értékét $1,5 \pm 0,3$ barra.**

63.1 A szemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

A szivattyún végzett bármely karbantartási munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből (a dugvillát húzza ki a konektorból) és bizonyosodjon meg, hogy a szivattyú nem kezd működni.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

63.2 Szemle és karbantartási terv

Időközök	Leírás	Esetleges további részletek
3 hónaponként	• Ellenőrizze a légtartályban a levegő nyomását	$1,5 \pm 0,3$ bar



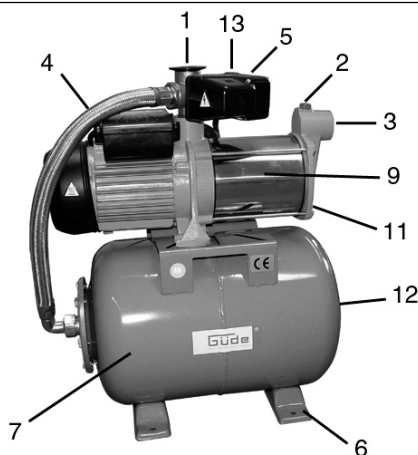
Megsérült vagy kiselejtezett elektromos vagy elektronikai készüléket megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.

Trudimo se neprestano poboljšavati kvalitetu naših proizvoda. Zbog toga može doći do izmjene navedenih tehničkih parametara i slika!

64 Uređaj

64.1 Opseg isporuke

64.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



Slika br. 8

Idealno za snabdijevanje kućanstava, vrtova, farmi i poljoprivrednih površina vodom.

1. Priklučak za crpku
2. Grlo za punjenje i vijak za odzračivanje
3. Priklučak za usisavanje
4. Tlačna cijev
5. Tlačni prekidač
6. Noge spremnika zraka
7. Spremnik zraka
8. Priklučni kabel
9. Tijelo crpke
10. Uključivanje/isključivanje
11. Ispusni vijak
12. Zračni ventil
13. Manometar

64.2 Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamstvenim listom u prilogu.

65 Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili problema u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:



Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu), koji ga zbog svog mentalnog ili fizičkog stanja nisu sposobni pravilno koristiti; to isto važi i za osobe bez dovoljnog iskustva i znanja osim u slučaju, kada su ove osobe pod kontrolom druge stručne osobe, koja odgovara za njihovu sigurnost. Pažnja: Uređaj mora biti sačuvan tako, da ga djeca ne koriste za igru.

Pazite: Upotrebljavajte samo uz FI (prekostrujni zaštitni prekidač)!!!

Crpka se ni u kom slučaju ne smije koristiti kao za bazene i kupališta.

- Crpka nije prigodna za primjenu u bazenima. Radove oko električne instalacije može izvršiti samo stručnjak. Napajanje crpke mora biti osigurano preko zaštitnog prekidača od prekostruje sa dimenzioniranom – podešenim parametrom prekostruje maks. 30 mA.
- Spriječite rad crpke «na suho» tj. bez priključka vode. Postoji opasnost oštećenja crpke i njenog motora.
- Nikada ne pokrivajte motor glave crpke dekom niti krpom radi zaštite protiv zamrzavanja kod hladnog vremena.
- Crpku nikad ne upotrebljavajte pri vanjskim temperaturama okoline iznad 40°C ili ispod 0°C, ni za crpenje vode iznad 35 °C.
- Crpku upotrebljavajte isključivo za crpenje vode, ne koristite je za crpenje drugih tečnosti.
- **Spriječite crpenje vode sa pijeskom, koji može oštetiti brtvila.**
- Prije montaže i korištenja pažljivo pročitajte i pridržavajte se uputa za korištenje. Preporučljivo je da osobe koje nisu upoznate sa radom crpke pročitaju naputak za korištenje i održavanje prije prvog stavljanja crpke u rad kako ne bi došlo do njenog oštećenja.
- Korisnik crpke odgovara za sigurnost ostalih prisutnih osoba.
- Crpka može sigurno raditi ako je priključena na gumenu produžni kabao, tip H07RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 ili DIN 57245.
- Crpku nikad ne dižite niti je premještajte ili pričvršćujte povlačenjem za priključni kabel za napajanje.
- Uvijek provjerite da li su priključci za spajanje na električne utičnice zaštićene od preplavljenja i vlage.
- Prije upotrebe uvijek provjerite da li je priključni kabao i električna utičnica u neoštećena. Crpku postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Korisnik se mora pridržavati hrvatskih sigurnosnih i montažnih propisa.
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.

Ako je električki kabao oštećen, neophodno je, da ga zamijeni proizvođač, njegov zastupnik ili ovlašten servis ili bar stručnjak koji će pokušati spriječiti potencijalnu opasnost.

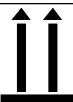
65.1 Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite kvalificiranu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

65.2 Oznake na uređaju

Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)	Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.	Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Upozorenje na vruću površinu
					
Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	
					
Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

65.3 Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Kućni spremnik za vodu namijenjen je isključivo za dopremanje čiste vode u svrhu snabdijevanja kućanstava, vrtova, farmi i poljoprivrednih površina vodom.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

65.4 Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

65.4.1 Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI	Primjena bez FI
Neposredan kontakt sa el. strujom	Udar električne struje kroz medij	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI	Primjena bez FI

65.4.2 Likvidacija

Upute za likvidaciju stroja proizlaze iz navedenih piktograma smještenih na stroju odnosno na pakiranju. Objašnjenja značenja pojedinačnih piktograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

65.5 Zahtjevi na osoblje crpke

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

65.5.1 Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

65.5.2 Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

66 Tehnički podaci

	MP 120/5A 24 LT
Napon/frekvencija	230 V / 50 Hz
Snaga motora P1	1500 W/P1
Maks. visina usisavanja	7,5 m
Maks. transportirana količina	5400 l/h
Maks. transportna visina:	56 m
Tlačni priključak	1" IG
Priključak za usisavanje	1" IG
Tip zaštite od prekostruje	IP 44
Temperatura vode	35 °C
Spremnik zraka	24 l
Težina cca:	12,5 kg
Nar. broj.	94191

67 Transport i skladištenje



Prilikom skladištenja hidropaka u zimskom periodu, neophodno je obezbediti da u uređaju nema više vode jer u suprotnom može doći do oštećenja usled zamrzavanja !!!

68 Montaža i prvo pokretanje

Konstrukcijska grupa 1		Isporučeni delovi i oprema	
 slika br. 12			
Konstrukcijska grupa 2		Isporučeni delovi i oprema	
   slika br. 13		slika br. 11-1 slika br. 11-3	
Konstrukcijska grupa 3		Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni delovi i oprema
 slika br. 14		Konstrukcijska grupa 1+2	

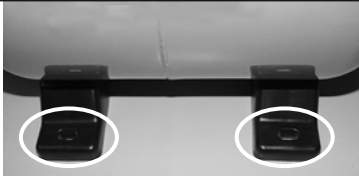
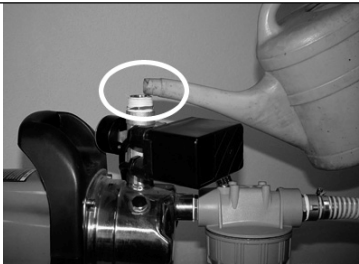
68.1 Filter i sito za prljavštinu

Za pumpanje vode koja sadrži u sebi pesak, preporučujemo da se na usisni priključak pumpe stavi filter za filtriranje prljavštine (na raspolaganju je kao dodatni pribor).

U slučaju prodora peska u pumpu dolazi do njenog uništenja!!!

U tom slučaju radi se o ličnoj grešci korisnika, bez obzira da li je do kvara došlo u garntnom roku, a to znači da ta vrsta kvara nije pokrivena garancijom.

Konstrukcijska grupa 4	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni delovi i oprema	
  slika br. 15		slika br. 11 – 3 slika br. 11 – 4	
Konstrukcijska grupa 5	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni delovi i oprema	
  slika br. 16	Konstrukcijska grupa 2 Konstrukcijska grupa 4	slika br. 11 –2 slika br. 11 –1	
Konstrukcijska grupa 6	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni delovi i oprema	
 slika br. 17	Konstrukcijska grupa 5 Konstrukcijska grupa 1		
Konstrukcijska grupa 7	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni delovi i oprema	
 slika br. 18	Konstrukcijska grupa 6		

Konstrukcijska grupa 8	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni delovi i oprema	
 slika br. 19	Konstrukcijska grupa 7	slika br. 11 – 1	
Konstrukcijska grupa 9	Neophodne konstrukcijske grupe		
 slika br. 20	Konstrukcijska grupa 8	Fiksirajte rezervoar vode u odgovarajućim otvorima u nogama hidropaka, time ćete obezbediti njegovu stabilnost	
Konstrukcijska grupa 10	Neophodne konstrukcijske grupe		
 slika br. 21	Konstrukcijska grupa 9	Punite hidropak kroz grlo za punjenje sve dok iz pumpe ne poteče samo čista voda	

68.2 Bezbednosno uputstvo za prvo pokretanje



PAŽNJA !!! Pumpa nikada ne sme da radi „na suvo“ !!!

- Korisnik je odgovoran za bezbednost drugih osoba prilikom upotrebe hidropaka.
- Hidropak sme biti priključen samo na utičnicu sa FI prekidačem !!!**
- Pre puštanja u pogon, električar mora da proveri da li su na raspolaganju adekvatni produžni kablovi.
- Priključenje na elektro mrežu izvršite samo preko utičnice.
- Proverite napon !!! Podaci u specifikaciji moraju odgovarati naponu mreže.
- Ako se hidropak koristi za pumpanje vode u ribnjacima, bunarima itd. , neophodno je poštovati važeće propise koji su na snazi u zemlji u kojoj se koristi hidropak.
- Pumpe koje se koriste na otvorenom moraju biti opremljene gumenim električnim kablom H07RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- Ako je pumpa uključena, u vodu koja se pumpa ne smeju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura vode koja se pumpa ne sme da prekorači +35 °C.
- Hidropak nikada nemojte držati ili vući za kabel.
- Za rad je neophodno obezbediti da utičnica od struje bude udaljena od vode i vlage, i da bude na adekvatan način zaštićena.
- Pre pokretanja hidropaka, proverite da li postoje oštećenja na kablju ili na utičnici.
- Pre nego što započnete bilo kakav rad na hidropaku, obavezno ga isključite iz struje.
- Ako je hidropak postavljen na ulazu za kućnu kanalizaciju radi sakupljanja kišne ili otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi bezbednosti pešaka.
- Da biste izbegli eventualne štete (npr. poplave) usled neadekvatne upotrebe hidropaka, vlasnik tj. korisnik je dužan da preduzme odgovarajuće bezbednosne mere (montiranje alarma, rezervne pumpe i sl.) .**
- Ukoliko do kvara hidropaka ipak dođe, popravak može izvršiti samo ovlašćeni servis. Koristite samo originalne rezervne delove.
- Upozoravamo Vas da , u skladu sa važećim normama a vezano za štete nastale upotrebom naših uređaja, NE SNOSIMO ODGOVORNOST u sledećim slučajevima:**
 1. Popravke izvršene od strane neovlašćenog lica ili neovlašćenog servisa;

2. Nepoštovanje namene hidropaka tj. upotreba istog ali suprotno njenoj nameni;
3. Preopterećenje hidropaka usled stalnog korišćenja;
4. U slučaju štete nastale usled mraza ili drugih kvarova izazvanih delovanjem klimatskih uslova.



Motor pumpe ni u kom slučaju ne sme biti izložen delovanju klimatskih uslova, odnosno, ne sme biti uronjen u vodu. Prilikom upotrebe pumpe na otvorenom, pokrijte je ili je smestite na zaštićeno mesto. Isti propisi važe i za dodatnu opremu.

68.2.1 Priključni kabel

Hidropak je opremljen sa 1m dugačkim kablom H07RNF , u zavisnosti od tipa.

68.2.2 Termostat – protiv pregrevavanja pumpe

Unutar elektromotora nalazi se sonda koja automatski isključuje hidropak ako dođe do prekoračenja određene temperature, i ponovo ga uključuje kada se ohladi.

Ova zaštita u velikoj meri produžava radni vek hidropaka i sprečava uništenje motora.

68.2.3 Termostat motora

Hidropak je opremljen sa termostatom motora.

Ako se motor pregreje termostat automatski isključuje pumpu. Vreme potrebno za hlađenje je 25 minuta, nakon toga se pumpa automatski uključuje.

Ako termostat isključi uređaj, neophodno je locirati i otkloniti kvar ili grešku koja je prouzrokovala isključivanje (vidi poglavlje „Kvarovi-uzroci i otklanjanje“).

Podaci navedeni u ovom poglavlju ni u kom slučaju ne predstavljaju uputstvo za „domaću radinost „ – amatersko popravljjanje, već zahtevaju specijalnu stručnu osposobljenost, pa se s toga obratite ovlašćenom serviseru.

69 Upotreba

69.1 Pritisak vazduha



slika br. 22

- Odvojite pumpu sa izvora napajanja
- Otvorite ventil potrošača npr. vodovodnu slavinu, kako bi istekla voda koja se nalazi unutra
- Pričvrstite sa vijcima zaštitni poklopac vazdušnog ventila



slika br. 23

- Pomoću kompresora ili pumpe za vazduh, proverite pritisak u rezervoaru vazduha
- Propisani pritisak vazduha je $1,5 \pm 0,3$ bar.

69.2 Ispuštanje vazduha iz sistema



slika br.24

- Odvrnite vijak za ispuštanje vazduha kako bi isti izašao iz sistema.

69.3 Ispuštanje vode iz sistema



slika br. 25

- Za pražnjenje pumpe odvrnite vijak za ispuštanje vode.

69.4 Pritisak u rezervoaru vazduha



slika br. 26

- Pritisak koji je fabrički podešen od strane proizvođača, nakon punjenja iznosi 3 – 4 bar.
- Podpritisak vazduha u rezervoaru istog je $1,5 \pm 0,3$ bara i mora se redovno proveravati i podešavati

69.5 Bezbednosno uputstvo za osoblje

- Pre upotrebe uređaja obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu
- Pridržavajte se svih bezbednosnih uputstava navedenih u uputstvu za upotrebu
- Pri radu sa uređajem ponašajte se odgovorno prema ostalim osobama

69.6 Uputstvo - korak po korak

- Na izlazni priključak spojite odgovarajuću usisnu cev sa povratnim ventilom; Sve spojeve sa navojem obmotajte teflon trakom;
- Punjenje: odvrnite vijak za ispuštanje vazduha koji se nalazi sa zadnje strane hidropaka i na priključku cevovoda; Zatim napunite pumpu sa vodom sve dok iz otvora za vazduh ne poteče voda;
- Zavrnite vijak za ispuštanje vazduha; Zatvorite cevovod;
- Uključite hidropak u struju.



PAŽNJA !!! Prilikom priključivanja usisnog creva i creva vazduha na hidropak sa plastičnim kućištem povedite računa kada zatežete vijak da ne bi došlo do pucanja plastičnog materijala.

69.7 Oprema

Sklopka plovka S 10/2 (kao dodatni pribor)

Za dodatno opremanje rezervoara za vodu u domaćinstvu, kao zaštita protiv suvog hoda pumpe.



slika br. 31

Korišćenje rezervoara za vodu u domaćinstvu:

Montaža se vrši stavljanjem na usisno crevo pumpe, a priključivanje i način funkcionisanja su adekvatni prema primeni kod potapajućih pumpi.

slika br. 32



7. Kvarovi - uzroci i otklanjanje

UPOZORENJE: Uvek prvo proverite termostat radi zaštite od pregrevavanja !

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
Nije moguće pokrenuti motor	Nema napona u mreži Blokiran točak pumpe	Proverite napon Kroz poklopac ventilatora okrenite osovinu motora uz pomoć odvijača
Pumpa ne usisava vodu	Nema donjeg ventila, začepljen je ili nije dovoljno stegnut Donji ventil nije dovoljno uronjen u vodu Telo pumpe je bez vode Prevelika je visina usisavanja U usisnoj grani ima vazduha Priključci nisu dobro stegnuti pa ulazi vazduh, ili nije dobro izventilirana	Montirajte, o istite donji ventil Uronite usisni ventil u vodu Napunite telo pumpe Proverite visinu usisavanja Proverite zategnutost usisne grane Oprezno ponovite priklju enje pumpe
Nedovoljna količina pumpane vode	Prevelika visina usisavanja Zaprljan usisni ventil Brzi pad nivoa vode	Proverite visinu usisavanja Očistite usisni ventil Spustite niže usisni ventil Očistite pumpu i zamenite pohabane delove
Termostat stalno isključuje pumpu	Termostat je isključio pumpu jer se pregrijala Nema struje Strano telo se nalazi u usisnom otvoru (kamenčići)	Sa ekajte da se ure aj ohladi Demontirajte pojedina ne delove i spre ite usisavanje stranih predmeta

8. Tehnički pregledi i održavanje

Osim, dole navedenih slučajeva, potrebno je odneti pumpu u ovlašćeni servis.

Pritisak vazduha u rezervoaru za vazduh proveravajte na ventilu za punjenje (ispod crnog poklopca) i to u redovnim vremenskim intervalima (svaka 3 meseca) a pomoću specijalnog uređaja za punjenje pneumatika sa manometrom i to:

- Odvojte pumpu od napajanja
- Otvorite uređaj, vodovodnu slavinu itd.
- Pomoću uređaja za punjenje pneumatika podesite pritisak vazduha na $1,5 \pm 0,3$ bar

8.1. Bezbednosno uputstvo za tehničke preglede i održavanje

Pre bilo kakavih radova na održavanju pumpe, neophodno je prekinuti dovod struje (izvaditi utikač iz utičnice) i proveriti da li je moguće pokrenuti pumpu.

Samo redovnim održavanjem uređaja može se održati kvalitet rada.

Nedovoljno održavanje i nepravilna upotreba mogu prouzrokovati nezgode, kvarove i povrede.

8.2. Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Drugi detalji
3 Meseca	• Proverite pritisak vazduha u rezervoaru za vazduh	$1,5 \pm 0,3$ bar



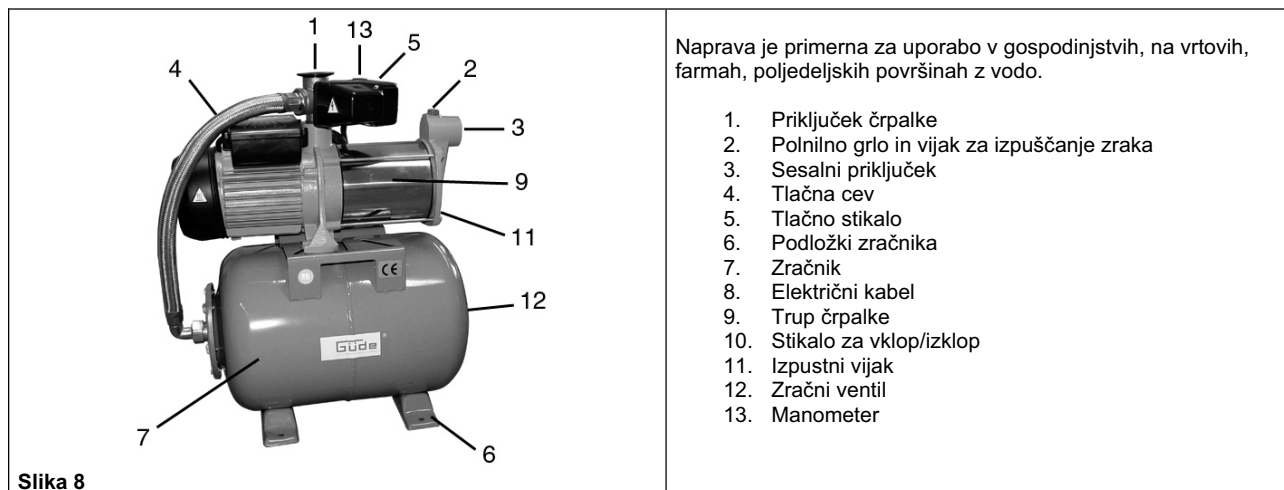
Oštećene i/ili likvidirane električne odnosno elektronske uređaje treba odnijeti u centar za skupljanje otpada ove vrste.

Neprestano poskušamo izboljševati naše izdelke. Zato se lahko tehnični podatki in slike od izdelka do izdelka razlikujejo!

70 Naprava

70.1 Obseg dobave

70.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



Slika 8

70.2 Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

71 Splošna varnostna navodila

Navodilo za uporabo preberite v celoti in še pred uporabo naprave. Če imate kakršnakoli vprašanja glede priključitve ali uporabe naprave, pokličite prosim proizvajalca (ali njegov servisni center).

DA BO ZAGOTOVLJENA VISOKA STOPNJA VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:



Ta naprava ni namenjena za osebe in otroke, ki so telesno ali duševno nesposobni, da bi jo lahko uporabljali sami; prav tako ni namenjena osebam, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja z izjemo primerov, ko za uporabo ali upoštevanje napotkov skrbi oseba, ki je zadolžena oz. odgovorna za njihovo varnost. Pri otrocih pazite, da se ne igrajo z napravo sami.

Opozorilo: Uporabljajte le skupaj z zaščito FI (zaščita proti nadtoku)!

Nikoli ne uporabljajte črpalke namesto krožne črpalke za filtriranje vode v bazenu.

- Črpalka ni primerna za uporabo v bazenu. Električno instalacijo lahko priključi le strokovnjak. Črpalka je lahko na električni tokokrog priključena le preko stikala/varovalke proti nadtoku, ki mora biti za to ustrezno dimenzionirano/skonstruirano, največ 30 mA.
- Črpalka nikoli ne sme delovati »na suho«, tj. brez zadostne količine vode. V nasprotnem primeru se življenjska doba črpalke občutno zmanjša – obstaja nevarnost poškodb motorja.
- Nikoli ne zavijajte motorja glave na črpalci v oedejo ali cunjo z namenom, da ga zavarujete pred zmrzovanjem ob hladnem vremenu.
- Nikoli ne uporabljajte črpalke, če temperatura zunanjega okolja preseže 40 °C ali pade pod 0 °C; prav tako ne prečrpavajte vode, ogrete nad 35 °C.
- Črpalke nikoli ne uporabljajte z drugimi tekočinami, ker služi le za črpanje vode.
- **Ne črpajte vode, onesnažene s peskom, ker lahko poškodujete tesnilo.**
- Pri montaži in uvedbi v pogon natančno upoštevajte napotke, ki so zajeti v navodilu za uporabo. Osebam, ki niso seznanjene z delovanjem črpalke priporočamo, da pred uporabo natančno preberejo ta priročnik in napotke za vzdrževanje, da preventivno zaščitijo črpalko pred poškodbami.
- Uporabnik je na delovnem mestu odgovoren napram tretjim osebam.
- Črpalko lahko priključite na omrežje izključno z originalnim kablom, ali gumijastim kabelskim podaljškom tip H07RNF, v skladu s standardoma DIN 57282 ali DIN 57245.
- Ne dvigajte črpalke za kabel in je zanj niti ne prenašajte ali ne obešajte.
- Vsi električni priključki črpalke morajo biti ustrezno zavarovani proti prodoru vlage in vodo pri poplavih.
- Pred uporabo črpalke vedno preverite, če sta kabel in vtič nepoškodovana. Črpalko namestite na ploščato, stabilno in vodoravno površino.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Uporabnik odgovarja za upoštevanje ustreznih varnostnih in montažnih predpisov, ki veljajo v namembni državi.
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščen servisni delavnici. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.

Če je električni kabel poškodovan poskrbite, da ga zamenja proizvajalec ali njegov zastopnik tj. pooblaščen servis ali pa vsaj kvalificiran delavec, da preprečite morebitne poškodbe.

71.1 Ukrepi v zasilnih primerih

Čimprej začnite dajati prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Poškodovano osebo zavarujte pred drugimi poškodbami in ga pomirite.

71.2 Oznake na napravi

Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

					
Naprava odgovarja standardom EU	Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Nevarnost opeklin zaradi vroče površine
					
Pred demontažo izvlecite vtič iz vtičnice na zidu	Pred uporabo natančno preberite to navodilo za uporabo	Odpadke odvrzite strokovno; tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	
					
Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.	Pozor - krhko			

71.3 Uporaba v skladu z namenom

Hišna vodarna je namenjena izključno za transport čiste vode v gospodinjstva, vrtove, posestev in poljedelskih površin.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi uporabnikovega neupoštevanja veljavnih predpisov in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

71.4 Sekundarna nevarnost in varnostni ukrepi

71.4.1 Sekundarna nevarnost električnega udara

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrepi	Druge nevarnosti
Neposredni električni stik	Električni udar	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku	Uporaba brez FI
Posredni električni stik	Posredni električni udar preko medija	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku	Uporaba brez FI

71.4.2 Način odstranjevanja

napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

71.5 Predpisi za uporabnika naprave

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

71.5.1 Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov glede uporabe naprave.

71.5.2 Minimalna starost

Izdelek lahko uporabljajo le osebe, ki dosežejo 16 let starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom da se naučijo pravilne uporabe; morajo biti pod kontrolo učitelja.

71.5.3 Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

72 Tehnični podatki

	MP 120/5A 24 LT
Napetost in frekvenca:	230 V, 50 Hz
Zmogljivost motorja P1:	1500 W/P1
Maks. sesalna višina	7,5 m
Maks. transportirana količina	5400 l/h
Maks. transportna višina	56 m
Tlačni priključek	1" IG
Sesalni priključek	1" IG
Tip zaščite	IP 44
Temperatura vode	35 °C
Zračnik	24 l
Teža ca.	12,5 kg
Nar. št.	94191

73 Transport in skladiščenje



Pred zimo črpalko izpraznite – izlijte vso vodo, da ne zmrzne kadar temperatura okolja pade pod 0°C, in ne poškoduje naprave.

74 Montaža in prva uvedba v pogon

Konstrukcijska skupina 1	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 12		

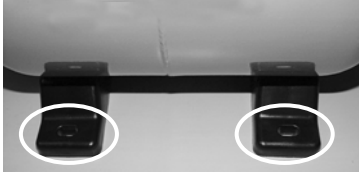
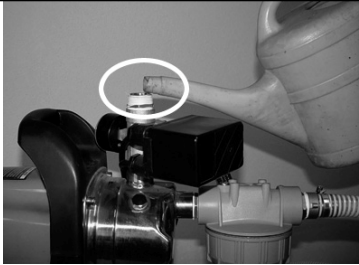
Konstrukcijska skupina 2	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 13	Slika 11 – poz. 1 Slika 11 – poz. 3	

Konstrukcijska skupina 3	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 14	Konstrukcijski skupini 1+2		

74.1 Filter in sito za nečistoče

Za črpanje vode, ki vsebuje pesek priporočamo, da na sesalni priključek črpalke namestite filter za preprečevanje nečistoč (na voljo je pri vašem prodajalcu kot dodatna oprema). Če pesek pomotoma prodre v mehanski zamašek (priključna gred motor-črpalka), se naprava lahko uniči! Tudi če je naprava v garanciji, se ta napaka, do katere prihaja iz malomarnosti, odpravi izključno proti plačilu.

Konstrukcijska skupina 4	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 15		Slika 11 – poz. 3 Slika 11 – poz. 4	
Konstrukcijska skupina 5	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 16	Konstrukcijska skupina 2 Konstrukcijska skupina 4	Slika 11 – poz. 2 Slika 11 – poz. 1	
Konstrukcijska skupina 6	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 17	Konstrukcijska skupina 5 Konstrukcijska skupina 1		
Konstrukcijska skupina 7	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 18	Konstrukcijska skupina 6		
Konstrukcijska skupina 8	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 19	Konstrukcijska skupina 7	Slika 11 – poz. 1	

Konstrukcijska skupina 9	Ustrezne konstrukcijske skupine		
 Slika 20	Konstrukcijska skupina 8	Napravo fiksirajte skozi ustrezne odprtine v podstavkih črpalke, da zajamčite njeno varno stanje.	
Konstrukcijska skupina 10	Ustrezne konstrukcijske skupine		
 Slika 21	Konstrukcijska skupina 9	Črpalko polnite s polnilnim priključkom tako dolgo, da začne iztekati čista voda.	

74.2 Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon



Opozorilo: Črpalka ne sme nikoli delovati »na suho«.

- Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, če so prisotne (npr. vodni rezervoarji).
- **Črpalko uporabljajte le za priključke z varnostnim stikalom z nadtokovno zaščito (stikalo FI)!**
- Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kablji.
- Napravo priključite na omrežje preko električne vtičnice.
- Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
- Če črpalko uporabljate v ribnikih in vodnjakih ter v ustreznih vodnih rezervoarjih, mora biti naprava priključena in delovati v skladu s predpisi, ki veljajo v državah, kjer se črpalka uporablja.
- Električne črpalke, namenjene za uporabo v naravi (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip HO7RNF, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.
- **Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).**
- Temperatura tekočine, ki jo črpate ne sme biti višja od 35°C. Če uporabljate podaljševalni kabel, mora biti le ta izdelan iz gume, tip HO7RNF, v skladu s standardom DIN 57282 ali DIN 57245. Črpalke nikoli ne vlecite, ne premeščajte ali ne prenašajte za električni kabel. Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če je črpalka vgrajena v pretočni sistem žleba, mora biti vtok pokrit s pokrovom zaradi varnosti mimoidočih pešcev.
- **V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalka itd.).**
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščen servisni delavnici. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- **Preventivno opozarjamo uporabnika, da v skladu z veljavnimi standardi, ne odgovarjamo za škode, ki bi nastale zaradi uporabe naših izdelkov, kot sledi v nadaljevanju:**
 - Neustrezna popravila, ki jih opravijo nepooblaščen servisi.
 - Uporaba naprave v namene, v neskladju z njenim namenom;
 - Preobremenjevanje črpalke zaradi dolgotrajnega delovanja;
 - Škode nastale zaradi mraza in škode nastale zaradi vplivov podnebja;



Motor črpalke ne sme biti v nobenem primeru izpostavljen vplivom podnebja oz. potopljen v vodi (v naravi napravo pokrijte ali postavite na varnem mestu).

Za opremo veljajo enaki predpisi.

74.2.1 Električni kabel

Glede na tip so črpalke opremljene s ca. 1 m dolgim kablom tip HO7RNF.

74.2.2 Toplotna varovalka proti preobremenitvi

Znotraj elektromotorja je montirana sonda, ki črpalko samodejno izklopi, če se pregreje in ponovno vklopi ko se primerno ohladi. Ta funkcija izredno podaljšuje življenjsko dobo črpalke in preprečuje pregrevanje elektromotorja.

74.2.3 Varovalka proti pregrevanju/toplotna varovalka motorja

Črpalka je opremljena s toplotno varovalko motorja. Kadar se motor pregreje, varovalka samodejno izklopi črpalko. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalka ponovno samodejno vklopi. Če varovalka nenadoma izklopi motor, takoj odkrijte vzrok za to (glejte tudi odstavek »Iskanje okvar«) V tem priročniku napisani podatki ne služijo kot napotki za amatersko popraviljanje, ker je za to potrebno specifično strokovno znanje. Če črpalka preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

75 Rokovanje

75.1 Tlak zraka



Slika 22

- Stroj izključite od vira napetosti.
- Odprite ventil naprave, npr. vodni ventil, da lahko voda, ki je v sistemu začne iztekati.
- Privijte zaščitni pokrov zračnega ventila.



Slika 23

- S kompresorjem in polnilcem pnevmatik izmerite tlak zraka v jeklenki za zrak.
- Predpisan tlak zraka je $1,5 \pm 0,3$ barov.

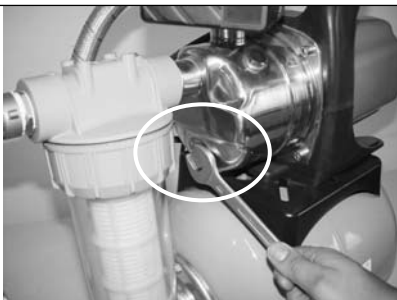
75.2 Izpuščanje zraka



Slika 24

- Odvijte zračni vijak in iz sistema izpustite zrak.

75.3 Izpuščanje vode



Slika 25

- Odvijte vijak za izpuščanje vode, če želite črpalko izprazniti.

75.4 Tlak v zračniku



Slika 26

- Tovarniško nastavljen mejni tlak znaša 3 - 4 bar, ko se polnilni proces konča.
- Predhodni tlak v zračniku (zrak) znaša $1,5 \pm 0,3$ bara, zato ga redno kontrolirajte in nastavljajte.

75.5 Varnostni napotki za rokovanje

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni na ovitku.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

75.6 Navodilo korak po koraku

- Priključite na priključek za izpust ustrezno sesalno cev, opremljeno s povratnim ventilom. Nato zatesnite vse navojne priključke s teflonskim trakom.
- Polnjenje: Demontirajte vijak za odzračevanje sistema na zadnji strani črpalke in na priključku tlačnih cevi. Napravo polnite z vodo tako dolgo, dokler iz zračne odprtine izteka voda.
- Zatesnite zračni vijak in ga ponovno privijte. Nato zatesnite tlačne cevi in jih priključite.
- Črpalko priključite na omrežje.



Opozorilo: Pri priključevanju sesalnih in tlačnih cevi s plastičnim telesom privijajte previdno, da plastični material ne počí.

75.7 Oprema

Stikalo na plovcu S 10/2 (je na voljo pri vašem prodajalcu kot dodatna oprema).

Za dodatno opremljanje hišnih vodarn služi kot zaščita, ki napravo varuje pred delovanjem »na suho«.

Namen hišnih vodarn:

Naprave montiramo na sesalno cev črpalke.

Način priključitve in delovanja odgovarja uporabi pri potopnih črpalkah.



slika br. 31

slika br. 32



76 Okvare – vzroki – način odpravljanja

POZOR: NAJPREJ PREVERITE VAROVALKO PROTI PREGREVANJU!

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor ne vžge	Ni toka. Kolo črpalke je blokirano	Preverite parametre napetosti Z vijakom obrnite pokrov ventilatorja gredi motorja
Črpalka ne sesa	Manjka spodnji ventil oz. ne tesni dovolj ali zamašen Spodnji ventil ni v vodi. V trupu črpalke ni vode Previsoka sesalna višina Zračni mehurji v sesalnem cevovodu Priključki niso zatesnjeni, črpalka sesa zrak, črpalka ni ozdračena.	Montirajte oz. očistite spodnji ventil Sesalni ventil potopite v vodo Napolnite trup črpalke z vodo Preverite sesalno višino Preverite zatesnjenost sesalnih cevi Natančno preverite priključitev v skladu s poglavjem »Uvedba v pogon«!

Priteka premalo vode	Previsoka sesalna višina Sesalna košara spodnjega ventila je umazana Vodna gladina hitro pada	Preverite sesalno višino Očistite sesalno košaro Spodnji ventil položite nižje Očistite črpalko in zamenjajte dele, ki se hitro obrabljajo
Toplotno stikalo izklopi črpalko	Toplotna varovalka je izklopila črpalko, ki se pregreva. Ni električnega toka. Tujki (npr. kamenčki) so se zagostili v sesalni odprtini.	Naprava naj se ohladi! Črpalko razstavite in očistite, preprečite vsesavanje tujkov.

77 Pregledi in vzdrževanje

Razen spodaj opisanih primerov vedno prepustite popravilo strokovnjakom pooblaščenih servisnih delavnic.

Redno tj. vsake tri mesece, preverjajte tlak zraka v zračniku na polnilnem ventilu (pod črnim pokrovom) s posebno napravo za polnjenje pnevmatik z manometrom in sicer na sledeči način:

- Stroj izključite od vira napetosti.
- Odprite napravo, vodni ventil itd.
- S posebno napravo za polnjenje nastavite tlak zraka na $1,5 \pm 0,3$ barov

77.1 Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred vzdrževanjem črpalke vedno prekinite tokokrog – izvlecite vtič iz vtičnice na zidu in se prepričajte, če naprava res miruje in če neželen vklop res ni možen.

Le redno vzdrževana in dobra negovana naprava lahko zanesljivo opravlja svojo nalogo. Nezaustavno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

77.2 Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Morebitne druge podrobnosti
3 mesece	• Preverite tlak zraka v zračniku	$1,5 \pm 0,3$ bara



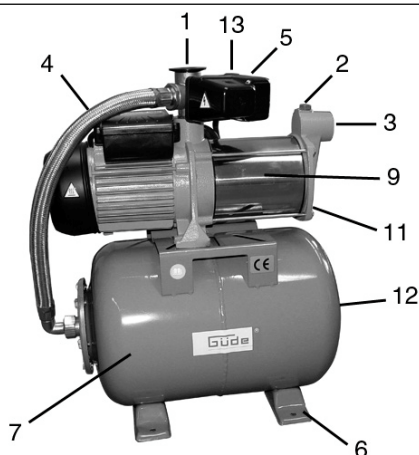
Poškodovane in/ali odstranjene električne ali elektronske naprave odvrzite na ustrezno mesto ali odnesite v surovino.

Trudimo se neprestano poboljšavati kvalitetu naših proizvoda. Zbog toga može doći do izmjene navedenih tehničkih parametara i slika!

78 Uređaj

78.1 Opseg isporuke

78.1.1 # 94191 – MP 120/5A 24 LT



Slika br. 8

Idealno za snabdijevanje kućanstava, vrtova, farmi i poljoprivrednih površina vodom.

- 14. Priključak za crpku
- 15. Grlo za punjenje i vijak za odzračivanje
- 16. Priključak za usisavanje
- 17. Tlačna cijev
- 18. Tlačni prekidač
- 19. Noge spremnika zraka
- 20. Spremnik zraka
- 21. Priključni kabel
- 22. Tijelo crpke
- 23. Uključivanje/isključivanje
- 24. Ispusni vijak
- 25. Zračni ventil
- 26. Manometar

78.2 Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamstvenim listom u prilogu.

79 Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili problema u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:



Ovaj uređaj nije predviđen za osobe (uključujući djeca), koje zbog svog mentalnog ili fizičkog stanja nisu ga sposobni da ga pravilno koriste; isto važi i za osobe bez iskustva i znanja osim u slučaju, kada su spomenute osobe pod kontrolom druge stručne osobe, koja odgovara za bezbednost korisnika. Upozorenje: Uređaj mora biti sačuvan na sigurnom mjestu, da ga djeca ne koriste za igru.

Pazite: Upotrebljavajte samo uz FI (prekostrujni zaštitni prekidač)!!!

Crpka se ni u kom slučaju ne smije koristiti kao za bazene i kupališta.

- Crpka nije prigodna za primjenu u bazenima. Radove oko električne instalacije može izvršiti samo stručnjak. Napajanje crpke mora biti osigurano preko zaštitnog prekidača od prekostruje sa dimenzioniranom – podešenim parametrom prekostruje maks. 30 mA.
- Spriječite rad crpke «na suho» tj. bez priključka vode. Postoji opasnost oštećenja crpke i njenog motora.
- Nikada ne pokrivajte motor glave crpke dekom niti krpom radi zaštite protiv zamrzavanja kod hladnog vremena.
- Crpku nikad ne upotrebljavajte pri vanjskim temperaturama okoline iznad 40°C ili ispod 0°C, ni za crpenje vode iznad 35 °C.
- Crpku upotrebljavajte isključivo za crpenje vode, ne koristite je za crpenje drugih tečnosti.
- **Spriječite crpenje vode sa pijeskom, koji može oštetiti brtvila.**
- Prije montaže i korištenja pažljivo pročitajte i pridržavajte se uputa za korištenje. Preporučljivo je da osobe koje nisu upoznate sa radom crpke pročitaju naputak za korištenje i održavanje prije prvog stavljanja crpke u rad kako ne bi došlo do njenog oštećenja.
- Korisnik crpke odgovara za sigurnost ostalih prisutnih osoba.
- Crpka može sigurno raditi ako je priključena na gumenu produžni kabao, tip H07RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 ili DIN 57245.
- Crpku nikad ne dižite niti je premještajte ili pričvršćujte povlačenjem za priključni kabel za napajanje.
- Uvijek provjerite da li su priključci za spajanje na električne utičnice zaštićene od preplavljenja i vlage.
- Prije upotrebe uvijek provjerite da li je priključni kabao i električna utičnica u neoštećena. Crpku postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Korisnik se mora pridržavati hrvatskih sigurnosnih i montažnih propisa.
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.

Neophodno je, da oštećeni kabel zamijeni proizvođač, njegov zastupnik ili ovlaštenu servis ili stručnjak koji će pokušati spriječiti potencijalnu opasnost.

79.1 Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite kvalificiranu liječničku pomoć.
Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

79.2 Oznake na uređaju

Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)	Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.	Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Upozorenje na vruću površinu
					
Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepljivke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	
					
Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

79.3 Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Kućni spremnik za vodu namijenjen je isključivo za dopremanje čiste vode u svrhu snabdijevanja kućanstava, vrtova, farmi i poljoprivrednih površina vodom.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

79.4 Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

79.4.1 Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI	Primjena bez FI
Neposredan kontakt sa el. strujom	Udar električne struje kroz medij	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI	Primjena bez FI

79.4.2 Likvidacija

Upute za likvidaciju stroja proizlaze iz navedenih piktograma smještenih na stroju odnosno na pakiranju. Objašnjenja značenja pojedinačnih piktograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

79.5 Zahtjevi na osoblje crpke

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

79.5.1 Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

79.5.2 Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

80 Tehnički podaci

	MP 120/5A 24 LT
Napon/frekvencija	230 V / 50 Hz
Snaga motora P1	1500 W/P1
Maks. visina usisavanja	7,5 m
Maks. transportirana količina	5400 l/h
Maks. transportna visina:	56 m
Tlačni priključak	1" IG
Priključak za usisavanje	1" IG
Tip zaštite od prekostruje	IP 44
Temperatura vode	35 °C
Spremnik zraka	24 l
Težina cca:	12,5 kg
Nar. broj.	94191

81 Transport i skladištenje



Prilikom uskladištenja crpke u zimskom razdoblju neophodno je osigurati da u crpki nema vode, u suprotnom slučaju može doći do oštećenja crpke uslijed zamrzavanja vode.

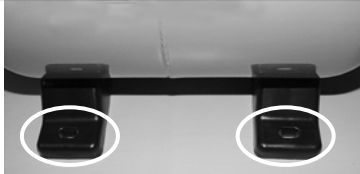
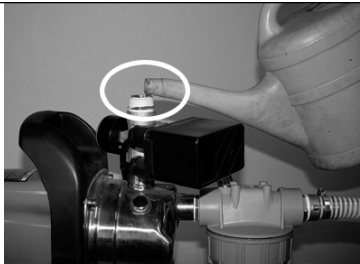
82 Montaža i prvo stavljanje u pogon

Konstruktivna grupa 1		Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 12			
Konstruktivna grupa 2		Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 13		Slika br. br. 11 – poz. 1. 1 Slika br. br. 11 – poz. 1. 3	
Konstruktivna grupa 3	Neophodne konstruktivske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 14	Konstruktivna grupa 1+2		

82.1 Filter i sito za nečistoće

Za crpljenje vode sa sadržajem pijeska preporučujemo staviti na usisni priključak crpke filter za filtriranje nečistoća (na raspolaganju kao pribor). U slučaju prodora pijeska u mehaničko brtvilo (spojna osovina motor-crpka) dolazi do uništenja crpke! U takvom slučaju bi se radilo o vlastitoj krivnji korisnika crpke čak i tijekom važenja jamstvenog roka, to znači da takav tip kvara nije pokriven jamstvom.

Konstrukcijska grupa 4	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 15		Slika br. br. 11 – poz. 1. 3 Slika br. br. 11 – poz. 1. 4	
Konstrukcijska grupa 5	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 16	Konstrukcijska grupa 2 Konstrukcijska grupa 4	Slika br. br. 11 – poz. 1. 2 Slika br. br. 11 – poz. 1. 1	
Konstrukcijska grupa 6	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 17	Konstrukcijska grupa 5 Konstrukcijska grupa 1		
Konstrukcijska grupa 7	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 18	Konstrukcijska grupa 6		
Konstrukcijska grupa 8	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
 Slika br. 19	Konstrukcijska grupa 7	Slika br. br. 11 – poz. 1. 1	

Konstruktivska grupa 9	Neophodne konstruktivske grupe		
 Slika br. 20	Konstruktivska grupa 8	Fiksirajte domaći spremnik za vodu u odgovarajućim otvorima u nogama crpke, time je osiguran njena stabilnost.	
Konstruktivska grupa 10	Neophodne konstruktivske grupe		
 Slika br. 21	Konstruktivska grupa 9	Punite crpku kroz grlo za punjenje sve dok iz crpke ne istječe samo čista voda.	

82.2 Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad



Pazite: Crpka nikad ne smije raditi «na suho».

- Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).
- **Crpka smije biti priključena samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem odnosno sklopkom struje greške (FI - prekidač)!**
- Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su na raspolaganju produžni električni kablovi.
- Priključenje uređaja na električnu mrežu vrši se preko utičnice.
- Provjerite napon. Podaci u specifikaciji moraju odgovarati naponu električne mreže.
- Ako se crpka koristi za crpljenje vode u ribnjacima, bunarima itd., ili u odgovarajućim rezervoarima zavodu, neophodno je poštivati važeće norme koje su na snazi u zemlji korištenja crpke.
- Crpke, koje se koriste u prirodnoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip HO7RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- **Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura tekućine, koja se crpe ne smije prekoračiti +35° C. Koristite samo gumene produžne kablove, koji su prigodno za vanjsku upotrebu, tip HO7RNF, prema standardima DIN 57282 ili DIN 57245. Električnu crpku nikad ne dižite odnosno ne vucite za kabao. Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.
- Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Ako je crpka ugrađena u ulazu za kućnu kanalizaciju za skupljanje kišne i otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi sigurnosti pješaka.
- **Radi prevencije eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) uslijed neodgovarajućeg korištenja crpke (kvarovi odnosno mane), vlasnik crpke (korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere (montiranje alarma, rezervna crpka i slično).**
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.
- **Dozvolite da Vas upozorimo da, sukladno važećim normama, vezano za štete uzrokovane korištenjem naših strojeva, prema dole navedenom, ne snosimo odgovornost u sljedećim slučajevima:**
 - Neovlašteni popravci izvršeni od strane neovlašćenih servisa;
 - Nepoštivanje namjene crpke odnosno nepoštivanje propisanog korištenja iste sukladno utvrđenoj namjeni;
 - Preopterećenje crpke uslijed trajnog korištenja;
 - Štete uzrokovane uslijed djelovanja mraza i kvarovi uzrokovani uslijed djelovanja drugih klimatskih uvjeta;



Motor crpke ni u kom slučaju ne smije biti izložen djelovanju klimatskih uvjeta odnosno uronjen u vodu (prilikom korištenja u prirodi pokrijte crpku ili je smjestite na zaštićenom mjestu).

Za opremu važe isti propisi.

82.2.1 Priključni kabel

Crpke su opremljene oko 1 m dugačkim kablom H07RNF, ovisno od tipa.

82.2.2 Toplotni osigurač protiv pregrijavanja

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje crpku prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se crpka ohladi. Ova zaštita značajno produžuje radni vijek crpke i sprječava uništenje motora.

82.2.3 Osigurač protiv pregrijavanja/toplotni osigurač motora

Crpka je opremljena toplotnim osiguračem motora. Ako se motor pregrije, osigurač automatski isključuje crpku. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se crpka ponovo automatski uključuje. Ako osigurač isključi uređaj, neophodno je naći i otkloniti kvar ili grešku koja je uzrokovala isključivanje (vidi poglavlje „Utvrdjivanje kvarova“). Podaci navedeni u ovom poglavlju ni u kom slučaju ne predstavljaju upute za «domaće» amaterske popravke, jer popravci zahtijevaju specifičnu stručnu osposobljenost. U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašteno stručnom servisu.

83 Rukovanje

83.1 Tlak zraka



Slika br. 22

- Odspojite crpku od izvora napajanja.
- Otvorite ventil potrošača, npr. vodovodnu slavinu, kako bi mogla isjecati voda koja se nalazi unutar postrojenja.
- Pričvrstite vijcima zaštitni poklopac zračnog ventila.



Slika br. 23

- Pomoću kompresora i punjača pneumatika provjerite pritisak zraka u spremniku za zrak.
- Propisani pritisak zraka je $1,5 \pm 0,3$ bar.

83.2 Ispuštanje zraka iz sistema



Slika br. 24

- Popustite vijak za ozračivanje odnosno ispuštanje zraka, kako bi bilo omogućeno ispuštanje zraka iz zatvorenog sustava.

83.3 Ispuštanje vode



Slika br. 25

- Za ispuštanje odnosno pražnjenje crpke popustite vijak za ispuštanje.

83.4 Tlak u spremniku za zrak



Slika br. 26

- Pritisak za ispuštanje koji je tvornički podešen od strane proizvođača iznosi nakon završetka postupka punjenja 3 – 4 bar.
- Predpritisk zrak u spremniku zraka (zrak) je $1,5 \pm 0,3$ bar i mora biti u redovnim intervalima provjeravan i podešavan.

83.5 Sigurnosne upute za osoblje stroja

- Prije korištenja stroja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu dizala.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

83.6 Upute korak po korak:

- Na izlazni priključak spojite odgovarajuću usisnu cijev sa povratnim ventilom. Zatim zabrtvite sve priključke sa navojem (vijčane spojeve) teflonskom takom.
- Punjenje: demontirajte vijak za odzračivanje na stražnjoj strani crpke i na priključku tlačnog cjevovoda. Punite crpku vodom sve dok iz otvora za odzračivanje ne istječe voda.
- Zabrtvite vijak za odzračivanje i ponovo ga zavrnite. Zatim zabrtvite tlačni cjevovod i priključite ga.
- Priključite crpku na izvor električne struje.



Pazite: Prilikom priključivanja usisnog i tlačnog cjevovoda na crpku sa plastičnim kućištem postupajte vrlo oprezno posebno kod zatezanja vijaka kako ne bi došlo do pucanja plastičnog materijala.

83.7 Oprema

Sklopka plovka S 10/2 (na raspolaganju kao pribor)

Za dodatno opremanje domaćih spremnika za vodu kao zaštita protiv suhog hoda crpke.



slika br. 31

Korištenje kod domaćih spremnika za vodu:

Montaža se vrši stavljanjem na usisno crijevo crpke. Priključivanje i način funkcioniranja odgovaraju primjeni kod uronjivih crpki.

slika br. 32



84 Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

UPOZORENJE: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Nije moguće pokrenuti motor.	Nema napona u mreži Blokada kotača crpke	Provjerite napon Pomoću odvijača okrenite osovinu motora kroz poklopac ventilatora
Crpka ne usiše	Nema donjeg ventila odnosno ventil je nedovoljno zabrtvljen ili začepljen Donji ventil nije uronjen u vodu Tijelo crpke bez vode Previše velika visina usisavanja Zračni mjehurići u usisnom cjevovodu Priključci nisu zabrtvljeni, crpka usiše zrak, crpka nije odzračena.	Montirajte odnosno očistite donji ventil Uronjite usisni ventil u vodu Napunite tijelo crpke Provjerite visinu usisavanja Provjerite zabrtvljenost usisnog cjevovoda Oprezno ponovite priključenje prema uputama u poglavlju „Stavljanje u rad “!

Nedovoljna količina crpljene vode	Previše velika visina usisavanja Onečišćen usisni koš donjeg ventila Brz pad razine vode	Provjerite visinu usisavanja Očistite usisni koš Donji ventil smjestite niže Očistite crpku i zamijenite dijelove podložne brzom habanju.
Termosklopka isključuje crpku	Toplotni osigurač je isključio crpku zbog pregrijavanja. Nema struje. Strani predmeti (npr. malo kamenje) ukočeni u usisnom otvoru.	Sačekajte, da se uređaj ohladi! Demontirajte pojedinačne dijelove crpke i spriječite usisavanje stranih predmeta i tvari.

85 Tehnički pregledi i održavanje

Osim dole navedenih slučajeva potrebno je poslati crpku na adresu klijentskog servisa.

Pritisak zraka u zračnom spremniku provjeravajte, molim, na ventilu za punjenje (ispod crnog poklopca), i to u redovitim intervalima (u intervalu od 3 mjeseca) pomoću specijalnog uređaja za punjenje pneumatika sa s manometrom, i to kako slijedi:

- **Odspojite crpku od izvora napajanja.**
- **Otvorite uređaj, vodovodnu slavinu i slično.**
- **Pomoću specijalnog uređaja za punjenje pneumatika podesite pritisak zraka na $1,5 \pm 0,3$ bar**

85.1 Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije bilo kakvih radova na održavanju crpke neophodno je prekinuti dovod električne struje (izvaditi utikač priključnog kabla iz utičnice) i provjerite da li crpku nije moguće uključiti.

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

85.2 Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Eventualni drugi detalji
3 mjeseca	• Provjerite tlak zraka u spremniku za zrak	$1,5 \pm 0,3$ bara



Oštećene i/ili zastarjele električne odnosno elektronske uređaje neophodno je odnijeti u centar za skupljanje otpada te vrste.

D**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
 Bezeichnung der Geräte: **MP 120/5A 24 LT** Artikel-Nr.: **94191**

Datum/Herstellerunterschrift: 17.10.08



Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

GB**EC Declaration of Conformity**

We herewith declare, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. **In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.**
 Machine description: **MP 120/5A 24 LT** Article-No.: **94191**

Date/Authorized Signature: 17.10.08



Title of Signatory: Hr. Arnold, Geschäftsführer

F**Déclaration de conformité de la CE**

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Ette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**
 Description de l'appareil : GTP Numéro de commande: **94191**

Date/Signature du fabricant: 17.10.08



Titre du Signataire: Monsieur Arnold, Gérant

DK**Erklæring om EU overensstemmelse**

Herved erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 at design, type og konstruktion af følgende maskine, af os bragt i omløb, svarer til grundkrav vedrørende sikkerhed og sundhed formuleret i EU direktiver. **I tilfælde af, at denne maskine ændres eller modificeres på en måde ikke accepteret af os, mister denne erklæring sin gyldighed.**
 Aparatets betegnelse: **MP 120/5A 24 LT** Bestillingsnummer: **94191**

Date/producentens underskrift: 17.10.08



Stilling: Hr. Arnold, fuldmægtig

CZ**Prohlášení o shodě ES**

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.
 V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
 Označení přístrojů: **MP 120/5A 24 LT** Obj. č.: **94191**

Datum/podpis výrobce: 17.10.08



Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

SK**Vyhlasenie o zhode EÚ**

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
 V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.
 Označenie prístrojov: **MP 120/5A 24 LT** Obj. č.: **94191**

Dátum/podpis výrobcu: 17.10.08



Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

I**Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
 Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
 Bezeichnung der Geräte: **MP 120/5A 24 LT** Cod. Ord.: **94191**

Data/firma del costruttore: 17.10.08



Dati sul sottoscritto: Herr Arnold, Geschäftsführer

HU**Megfelelőségi nyilatkozat EU**

Ezennel kijelentjük, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és
 biztonsági alapfeltételeinek.

Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely nem volt velünk megbeszélve, ez a nyilatkozat elveszti érvényességét
 Készülékek megjelölése: **MP 120/5A 24 LT** Megrendelési sz. **94191**

Dátum/aláírás gyártó: **17.10.08**  Alulírott adatai: Arnold Úr, ügyvezető

HR**Izjava o sukladnosti EU**

Temeljem ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet,
 ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **MP 120/5A 24 LT** Nar. broj: **94191**

Datum/Potpis proizvođača: **17.10.08**  Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

SLO**Izjava o ustreznosti EU**

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam
 smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav: **MP 120/5A 24 LT** Nar. št. **94191**

Datum/podpis proizvajalca: **17.10.08**  Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

BA**Izjava o skladnosti EU**

Na osnovu ove izjave, mi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
 proglašavamo da dolje navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u
 promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **MP 120/5A 24 LT** Nar. broj: **94191**

Datum/Potpis proizvođača: **17.10.08**  gospodin Arnold, Direktor

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
EG-Richtlinie 93/68/EWG
EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schallleistungspegel 66 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel 68 dB (A)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1: 1994+A11+A1+A12-A16
EN 60335-2-41:1996+A1
EN 55014-1:1999 A1
EN 55014-2:1997
EN 61000-3-2-1:1995+A1+A2
EN 61000-3-3:1995